

Maria Casamor Vidal

**Análisis de los verbos prefijados con *re-*
y su aplicación a la lexicografía**

Treball fi de grau

Juny, 2012

Facultat de Traducció i Interpretació

Universitat Pompeu Fabra

Encarnación Atienza

Llengua espanyola

ABSTRACT

Dictionaries are an essential tool in the process of learning a foreign language and they must meet the needs of its users. However, it happens too often that they do not include actualized and current information. The aim of this paper is to observe the relation between morphology and lexicography by analyzing a group of verbs prefixed by *re-* and its subsequent application to the Spanish learner's dictionary DAELE (*Diccionario de Aprendizaje de Español como Lengua Extranjera*). Four procedures are followed to achieve it: the summary of the syntactic, morphologic, and semantic information of *re-* prefix that appears in Spanish grammars; the analysis by different corpora of six verbs, chosen from the index of entries of this dictionary; the comparison of the existing definitions in three monolingual Spanish dictionaries and the proposal of a lexicographical entry for each analyzed verb. Using corpora enables the observation of the gaps between existing definitions in the dictionaries and the real and current use of the verb. *Re-* prefix has multiple meanings and affects the lexical base in a lot of different ways; however, these nuances are not always showed on dictionaries' definitions.

TABLA DE CONTENIDOS

1. INTRODUCCIÓN	7
1.1 Objeto de estudio	7
1.2 Justificación del tema.....	7
1.3 Estructura del trabajo	8
2. MARCO TEÓRICO	8
2.1 Morfología, etimología y lexicografía	8
2.2 Derivación: prefijación y parasíntesis.....	10
2.2.1 La prefijación.....	10
2.2.2 La parasíntesis: estructuras parasintéticas con el prefijo <i>re-</i>	12
2.3 Características del prefijo <i>re-</i>	12
2.3.1 Características semánticas	12
2.3.2 Características sintácticas y morfológicas	14
2.4 El prefijo <i>re-</i> definido por los diccionarios de consulta.....	14
2.4.1 Diferencias y similitudes entre diccionarios.....	16
2.4.2 La frontera difusa entre el sentido iterativo y el gradativo.....	17
2.5 Productividad y criterios de entrada	18
3. METODOLOGÍA	19
3.1 Objetivos y preguntas de investigación	19
3.2 Corpus de estudio.....	20
3.2.1 Características del DAELE.....	20
3.2.2 Listado de verbos.....	22
3.3 Instrumentos de análisis	24
3.3.1 Instrumentos para la comparación de definiciones.....	24

3.3.2	Instrumentos para el análisis de los verbos	25
4.	MARCO PRÁCTICO: ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE LOS DATOS	26
4.1	Análisis del verbo <i>recriminar</i>	26
4.2	Análisis de los verbos <i>reconstruir</i> y <i>construir</i>	30
4.3	Análisis del verbo <i>remarcar</i>	35
4.4	Análisis del verbo <i>recolocar</i>	40
4.5	Análisis del verbo <i>recoger</i>	45
4.6	Análisis del verbo <i>reafirmar</i>	49
5.	CONCLUSIONES Y LÍNEAS FUTURAS DE INVESTIGACIÓN.....	52
5.1	Conclusiones.....	52
5.2	Líneas futuras de investigación.....	55
6.	BIBLIOGRAFÍA.....	57
6.1	Diccionarios	57
6.2	Corpus.....	57
6.3	Gramáticas	58
6.4	Libros y artículos	58
6.5	Otros.....	59
7.	ANEXOS	61
7.1	Anexo I: Ejemplo de entrada del DAELE: verbo <i>manifestar</i>	61
7.2	Anexo II: Entradas lexicográficas completas de los verbos	62
7.3	Anexo III: Copia de pantalla del corpus IULA50.....	76
7.4	Anexo IV: Copias de pantalla de RefWorks.....	77

LISTA DE TABLAS

Tabla 1: Entradas lexicográficas del prefijo <i>re-</i> en los diccionarios de consulta	15
Tabla 2: Listado de verbos que empiezan por <i>re-</i> del DAELE	23
Tabla 3: Concordancias del verbo <i>criminar</i> en los corpus	26
Tabla 4: Acepciones del verbo <i>criminar</i> en los diccionarios de consulta	27
Tabla 5: Acepciones del verbo <i>recriminar</i> en los diccionarios de consulta.....	27
Tabla 6: Entrada lexicográfica del DAELE del verbo <i>recriminar</i>	29
Tabla 7: Concordancias del verbo <i>memorar</i> en los corpus	29
Tabla 8: Acepciones del verbo <i>reconstruir</i> en los diccionarios de consulta	31
Tabla 9: Entrada lexicográfica del DAELE del verbo <i>construir</i>	32
Tabla 10: Entrada lexicográfica del DAELE del verbo <i>reconstruir</i>	34
Tabla 11: Acepciones del verbo <i>remarcar</i> en los diccionarios de consulta.....	36
Tabla 12: Entrada lexicográfica del DAELE del verbo <i>remarcar</i>	38
Tabla 13: Acepciones del verbo <i>recubrir</i> en los diccionarios de consulta.....	40
Tabla 14: Entrada lexicográfica del DAELE del verbo <i>recolocar</i>	43
Tabla 15: Acepciones del verbo <i>redescubrir</i> en los diccionarios de consulta	45
Tabla 16: Entrada lexicográfica del DAELE del verbo <i>recoger</i>	48
Tabla 17: Acepciones del verbo <i>recoger</i> en los diccionarios de consulta.....	49
Tabla 18: Acepciones del verbo <i>reafirmar</i> en los diccionarios de consulta.....	50
Tabla 19: Entrada lexicográfica del DAELE del verbo <i>reafirmar</i>	51

1. INTRODUCCIÓN

1.1 Objeto de estudio

En este trabajo se estudia la relación entre la morfología y la lexicografía mediante el análisis de un grupo de verbos prefijados con *re-*. En primer lugar, se examina la información que aparece en las obras de referencia¹ sobre este prefijo. En segundo lugar, según esta información, se comparan las definiciones de los verbos analizados en tres diccionarios de consulta² y, finalmente, se proponen nuevas definiciones siguiendo el modelo de entrada lexicográfica del DAELE (*Diccionario de Aprendizaje de Español como Lengua Extranjera*).

1.2 Justificación del tema

La idea de este trabajo ha surgido gracias a la oportunidad de poder trabajar con una beca de colaboración en el proyecto “Agrupación semántica y relaciones lexicológicas en el diccionario” (HUM2009-07588/FILO), realizado por el Grupo de Investigación en Información Lexicográfica (Infolex), en el Instituto Universitario de Lingüística Aplicada (IULA). Este proyecto de investigación tiene el objetivo de crear un prototipo de diccionario en línea destinado a los estudiantes de español como lengua extranjera, llamado DAELE. Mi tarea ha sido básicamente la redacción de entradas lexicográficas, concretamente las de los verbos incluidos en el grupo semántico *unir*. Durante el análisis de los verbos *construir* y *reconstruir* surgieron las primeras dudas acerca de la relación entre el significado del prefijo *re-* y el de la base léxica *construir*. De este modo, me propuse analizar el significado de este prefijo y su relación con el uso real de los verbos.

Por un lado, teniendo en cuenta que el prefijo *re-* es altamente productivo en la lengua actual, el análisis de un grupo de verbos con este prefijo permite investigar si aquello que se expone en las obras de referencia se puede aplicar, de manera sistemática, al uso

¹ *Nueva gramática de la lengua española* (Real Academia Española, 2009), *Gramática descriptiva de la lengua española* (Bosque y Demonte, 1999).

² El *Diccionario de la Real Academia Española* (Real Academia Española, 2001), el *Diccionario de Uso del Español* (María Moliner, 1998), y el *Diccionario de Uso del Español de América y de España* (2002).

real de los verbos, es decir, pasar de la teoría a la práctica. Además, los verbos analizados en este trabajo se incluirán en la base de datos del DAELE, después de un proceso de revisión y corrección.

1.3 Estructura del trabajo

El trabajo consta de dos partes principales: el marco teórico y el marco práctico. En el marco teórico se explica la relación que existe entre la morfología, la etimología y la lexicografía, se resumen los fenómenos de la prefijación y la parasíntesis, y se enumeran las características semánticas y sintácticas principales del prefijo *re-*.

En el marco práctico se analiza una muestra de seis verbos prefijados con *re-*, se comparan las definiciones que ofrecen los tres diccionarios de consulta y se propone una nueva entrada lexicográfica para cada verbo analizado.

2. MARCO TEÓRICO

2.1 Morfología, etimología y lexicografía

En este apartado se resumen brevemente las relaciones que existen entre los campos de la morfología, la etimología y la lexicografía. Por un lado, la morfología estudia la estructura de las palabras; las divide y atribuye un significado a cada una de sus partes. Por otro lado, tal como se explica en la NGLE (*Nueva gramática de la lengua española*, 2009), la etimología de una palabra “traza su historia independientemente de si la estructura que presenta está o no activa entre los esquemas morfológicos de la lengua”. Por este motivo, algunas partículas morfológicas identificables por los hablantes de latín ya no lo son en la actualidad. Por último, la lexicografía se ocupa básicamente de la creación de diccionarios. En la vertiente práctica de esta disciplina, una de las tareas que llevan a cabo los lexicógrafos es la redacción de las entradas lexicográficas. Estas entradas pueden estar constituidas por muchas partes distintas, y varían ampliamente en función del diccionario, pero una de las partes imprescindibles es la definición, en la

que los especialistas intentan explicar con claridad el significado de una palabra. Así pues, queda claro que la ciencia de la lexicografía se sirve de la morfología y de la etimología para llevar a cabo su fin.

El hecho de que la morfología atribuya significados a las partes de una palabra facilita la tarea de cualquier lexicógrafo a la hora de redactar entradas lexicográficas, ya que puede sistematizar las definiciones según si la palabra tiene, por ejemplo, un afijo u otro. Sin embargo, por mucho que las partículas de las palabras tengan unos significados establecidos, sería absurdo creer que estos significados son estáticos, ya que un mismo afijo puede afectar a una base léxica de manera distinta, o puede cambiar su significado inicial. Como afirma Miranda (1994), “la palabra derivada o compuesta tiene una estructura interna. La mera catena (concatenación) de morfemas no resulta en una ampliación de la palabra”.

Al igual que la lexicografía se sirve de la morfología, también recurre a la etimología de las palabras para descubrir su significado. Como ya se ha afirmado en numerosas ocasiones, una lengua es un organismo vivo y va evolucionando a lo largo de los años: el caudal léxico incorpora y elimina palabras a un ritmo frenético. Como es lógico, los diccionarios tienen que actualizarse muy a menudo para no quedarse obsoletos y a veces no lo hacen al ritmo que deberían. La etimología estudia las palabras desde un punto de vista histórico y diacrónico, mientras que la morfología las estudia desde un punto de vista sincrónico. A menudo, los diccionarios dan mucha importancia al origen de las palabras; es cierto que deben tenerlo en cuenta, pero a veces las definen basándose exclusivamente en ello y pasan por alto el uso real y actual del verbo. Tal y como se afirma en la NGLE, “establecer la etimología de una palabra no equivale a determinar su estructura morfológica”. Así pues, debe existir en los diccionarios un equilibrio entre estas dos disciplinas: la lexicografía debe tener en cuenta la etimología de las palabras y las partículas morfológicas que las forman, pero las definiciones no se deben basar exclusivamente en lo que “prototípicamente” debería significar una palabra sino en su uso más común.

2.2 Derivación: prefijación y parasíntesis

Como ya se ha dicho, con el tiempo se van creando palabras nuevas (neologismos) y uno de los procesos más comunes para la formación de palabras es la derivación. La derivación se define por el *Diccionario de uso del español de América y España* (2003) como el “procedimiento morfológico para formar palabras nuevas mediante adición, supresión o cambio de un afijo en una palabra ya existente”. Según el tipo de afijo que se añade, este proceso puede llevarse a cabo mediante la sufijación, la prefijación o la parasíntesis. Teniendo en cuenta que en este trabajo se analiza el prefijo *re-*, se explicarán brevemente los procesos morfológicos de la prefijación y la parasíntesis.

2.2.1 La prefijación

La NGLLE define el fenómeno de la prefijación como el “proceso morfológico por el que se agrega un morfema, llamado prefijo, a una palabra ya formada (...) pero también a un tema latino o griego” y afirma que, aunque la tradición asociaba la prefijación como un proceso de composición, la gramática contemporánea interpreta este proceso como parte de la derivación.

La prefijación se distingue de la sufijación principalmente por un criterio posicional: los prefijos se sitúan delante de la base léxica mientras que los sufijos se sitúan detrás. No obstante, hay otros rasgos que también diferencian los sufijos de los prefijos. A continuación se presenta una enumeración de características recogidas por Lang (1992):

- a) Los prefijos, frente a la mayor parte de sufijos, no suelen provocar un cambio de categoría gramatical de la base.
- b) Un determinado número de prefijos puede aparecer independientemente como verdaderas preposiciones (*sobre, contra, en*) o como adverbios (*mal, bien*).
- c) Los prefijos no alteran el acento natural de los lexemas a los que se adjuntan (*decente* ⇒ *indecente*).

Además, la NGLLE especifica otras características:

- a) La mayoría de prefijos no afectan a la estructura argumental de los predicados.

- b) La prefijación interactúa fonológicamente con la base morfológica en menor medida que la sufijación. Cuando se presentan dos vocales iguales contiguas, es habitual que en la pronunciación se articulen como una sola, por lo que es frecuente que la reducción se produzca también en la escritura. La tendencia mayoritaria actual es mantener las dos vocales, pero, si la palabra se conserva reconocible, es posible la simplificación. Sin embargo, no es posible cuando el resultado conlleva coincidencia con otra palabra, como se observa en el caso de *remitir* ('volver a emitir') y *remitir* ('enviar').
- c) Desde el punto de vista silábico, los prefijos tienden a no integrarse en otras sílabas.
- d) Los sufijos suelen adjuntarse a bases de la misma categoría o de otra próxima. Entre los prefijos se observa mayor variedad.

Según se explica en la NGLE, existe un gran número de bases léxicas que corresponden a verbos latinos perdidos en español (o existentes, en algunos casos, pero no reconocibles como segmentos morfológicos) y cada una de ellas puede formar distintos derivados. Las bases que pueden formar derivados con el prefijo *re-* son las siguientes: -*batir*: *rebatir*, -*cordar*: *recordar*, -*ducir*: *reducir*, -*ferir*: *referir*, -*fundir*: *refundir*, -*mitir*: *remitir*, -*parar*: *reparar*, -*poner*: *reponer*, -*sumir*: *resumir*. En este mismo sentido, la GDLE (*Gramática descriptiva de la lengua española*, 1999) atribuye dos funciones distintas a la partícula *re-*:

- a) Un morfo recurrente asociado a un significado recurrente (en *releer* o *reaparecer*).
- b) Un morfo recurrente con función distintiva, no con significado recurrente (en *reducir*, *retener*, *recurrir* o *referir*). El prefijo *re-* ya no está asociado de manera regular o constante a un mismo significado y se convierte en una unidad simplemente distintiva.

En este trabajo, pues, se analizan principalmente verbos cuyo *re-* tenga las características de a), pero también se estudia el caso del verbo *recoger*, con *re-* de función distintiva.

2.2.2 La parasíntesis: estructuras parasintéticas con el prefijo *re-*

Los verbos derivados pueden clasificarse según si su derivación se ha producido mediante un proceso de sufijación o de parasíntesis. Según la NGLE, este fenómeno consiste en la adición de un prefijo y un sufijo elegidos simultáneamente. Aunque muchos de los esquemas parasintéticos tengan una productividad escasa en la lengua, es pertinente ilustrar este fenómeno, ya que tres de los esquemas fundamentales de este tipo de derivación incluyen el prefijo *re-*:

- a) *Re-*+adjetivo+-*ar*: esta pauta se reduce a un grupo muy reducido de verbos: *renovar*, *refrescar*, *refinar* y *refriar*.
- b) *Re-*+adjetivo+-*ecer*: en este esquema se incluyen verbos como *reverdecir*, *rejuvenecer*, *reblandecer* y *recrudescer*, entre otros. Según explica la NGLE, el hecho de que pueda formarse el adjetivo *reblando* no justifica el esquema A+-*ecer* ya que *reblandecer* es ‘hacer blando’ o ‘hacer más blando’, y no ‘hacer reblando’.
- c) *Re-*+nombre+-*ar*: de nuevo, este esquema también posee una productividad muy escasa, y se aplica a verbos como: *repatriar*, el calco del inglés *reciclar* y el calco del francés *recular*.

De este modo, cabe diferenciar los esquemas parasintéticos de las estructuras prefijadas. Aquellos verbos cuyo esquema morfológico corresponda a *re-*+V tienen una estructura prefijada. El verbo *repatriar*, por ejemplo, corresponde al esquema *re-*+N+-*ar*, y no *re-*+V (no existe el verbo *patriar*) mientras que verbos como *reconstruir*, *resurgir*, *revivir*, etc. se incluyen en la pauta *re-*+V.

2.3 Características del prefijo *re-*

2.3.1 Características semánticas

Lang (1992) afirma que una de las diferencias entre prefijos y sufijos es que los prefijos tienen “tendencia a la monosemia, que implica un significado claro y constante que, a lo sumo, permite una polisemia limitada”. Sin embargo, en el caso del prefijo *re-*, no puede hablarse precisamente de monosemia, ya que son muchos los posibles significados aportados por este prefijo.

La NGLLE establece una clasificación de los prefijos según su significado. De las siete categorías que se proponen, el prefijo *re-* aparece en tres de ellas: la espacial, la gradativa y escalar, y la aspectual:

- a) Los prefijos espaciales son aquellos prefijos de sentido locativo que expresan interioridad, exterioridad, inferioridad, superioridad, posición intermedia, delantera o trasera, movimiento o distancia. En el caso del prefijo *re-* adjunto a un verbo, puede significar ‘movimiento hacia atrás’, como ocurre con el verbo *refluir*.
- b) La segunda categoría es la de los prefijos gradativos y escalares, que incluyen los prefijos que denotan intensidad, grado máximo, medio o inferior, exceso, insuficiencia o aproximación. La NGLLE define estos prefijos como los que “miden o evalúan el grado con el que se manifiesta una propiedad o ponderan la intensidad con la que tiene lugar una acción o un evento”. En esta categoría, el prefijo *re-* denota intensidad e intensificación y se adjunta a muchos adjetivos (*reseco*, *rebueno*, etc.), pero también en verbos como *rebuscar*, *repeinar*, *relimpiar*, *refregar*, *recocer*, *reconcentrar*, *remojar* y *remoler*, así como algunos que corresponden a esquemas parasintéticos, como *reblandecer*.
- c) En tercer lugar, en el apartado de los prefijos aspectuales, se encuentra el significado más prototípico del prefijo *re-*: el sentido iterativo, que hace referencia a la repetición. En este apartado se incluyen la mayoría de los verbos prefijados con *re-* y es el significado que identifican la mayoría de hablantes de lengua española con un nivel medio de conocimiento de la lengua.

En ese mismo apartado, la NGLLE habla también de una lectura reconstitutiva o reintegrativa del prefijo, frecuente en los verbos que indican cambios de estado o de lugar. Esta lectura indica la restitución de un estado o situación anterior.

Por otra parte, la GDLE, establece una clasificación de significados de seis categorías. El prefijo *re-*, igual que en la NGLLE, aparece en tres de ellas: en los prefijos locacionales (que denotan posición), gradativos (que denotan intensidad de la cualidad) y aspectuales (que denotan iteración). En este último apartado, se especifica la diferencia entre *iteración* y *reiteración*:

La iteración significa la repetición por segunda vez, frente a la reiteración que supone la repetición múltiple. En español, la iteración puede marcarse mediante la perífrasis *volver a*, mediante las locuciones iterativas *de nuevo*, *otra vez* o *por segunda vez* –entre otras– y mediante la prefijación de *re-*, *sobre-* y *sub-*.

Como ocurre en la NGLE, el significado relativo a la restitución de un estado anterior se incluye en el apartado de iteración (no constituye una categoría independiente).

2.3.2 Características sintácticas y morfológicas

En cuanto a las características sintácticas y morfológicas del prefijo *re-*, la GDLE especifica lo siguiente:

a) El prefijo *re-* con valor de iteración solo se adjunta a los predicados verbales con dos argumentos, uno agente y otro paciente (*construir*, *decorar*) y a aquellos con un único argumento no agentivo (*aparecer*, *nacer*).

b) En el prefijo *re-* con valor de iteración, la repetición por segunda vez tiene lugar a partir del estado resultado de la primera acción, de modo que las bases verbales seleccionadas por *re-* han de ser perfectivas o télicas.

c) En cuanto a la estructura eventiva, es decir, la información aspectual inherente al contenido semántico del verbo, el prefijo *re-* mantiene la estructura eventiva de la base, de modo que algunas formaciones son imperfectivas (en *remirar*) y otras perfectivas (en *reconstruir*).

d) En cuanto a la morfofonología, el prefijo *re-* parece excluir bases que comienzan por la vibrante múltiple, tanto cuando denota repetición (**re-raptar*, **re-racionalizar*, **re-realizar*), como cuando el prefijo indica intensificación o perfeccionamiento (**re-rizar*, **re-rodar*, **re-razonar*).

2.4 El prefijo *re-* definido por los diccionarios de consulta

En la tabla que se presenta a continuación se pueden ver las distintas acepciones que los tres diccionarios de consulta han atribuido al prefijo *re-*.

DRAE
<p>1. pref. Significa ‘repetición’. <i>Reconstruir</i>.</p> <p>2. pref. Significa ‘movimiento hacia atrás’. <i>Refluir</i>.</p> <p>3. pref. Denota ‘intensificación’. <i>Recargar</i>.</p> <p>4. pref. Indica ‘oposición’ o ‘resistencia’. <i>Rechazar</i>. <i>Repugnar</i>. Significa ‘negación’ o ‘inversión del significado simple’. <i>Reprobar</i>. Con adjetivos o adverbios, puede reforzarse el valor de intensificación añadiendo a re- las sílabas -te o -quete. <i>Retebueno</i>. <i>Requetebién</i>.</p>
DUE
<p>1 Prefijo que expresa fundamentalmente *repetición: ‘rellenar, recalentar’.</p> <p>2 Puede expresar también otras circunstancias. ☐ Retroceso o vuelta hacia atrás: ‘refluir, repugnar, rechazar’. ☐ Inversión del significado del verbo primitivo: ‘reprobar, revertir’. ☐ Intensificación de la acción: ‘recalcar, remachar’. ☐ Reunión o concentración: ‘rebalsar, represar, rebañar’. ☐ Ponderación, generalmente en frases exclamativas: ‘¡Qué reguapa está!’. A veces, se convierte en «requete» o «rete»: ‘¡Qué requetepillo es!’ ⇒ Archi-.</p>
DUEAE
<p>1) prefijo de origen latino que entra en la formación de verbos con el significado de ‘volver a’: ej. <i>Reelegir, reorganizar, recaer, reabastecer</i></p> <p>2) prefijo de origen latino que entra en la formación de adjetivos y adverbios y que aporta un valor intensificador: ej. <i>Reguapo, rebueno</i></p> <p>Nota: también puede adoptar la forma coloquial <i>requete-</i>: <i>requetemalo, requetebién</i>.</p>
DDA
RE. Partícula que en composición, regularmente aumenta y reduplica la significación, así en nombres, como en verbos: como de Llano Relleno, de Clamar Reclamar.

Tabla 1: Entradas lexicográficas del prefijo re- en los diccionarios de consulta

2.4.1 Diferencias y similitudes entre diccionarios

En primer lugar, los cuatro diccionarios coinciden en la definición más prototípica del prefijo: la del sentido iterativo. El DRAE y el DUE utilizan el sustantivo *repetición*, mientras que el DUEAE recurre a la perífrasis *volver a*. El DDA, por su parte, solo incluye este significado, y afirma que el prefijo “aumenta y reduplica la significación”. En este caso, con el verbo *reduplicar*, no está haciendo referencia al sentido prototípico “1. tr. Aumentar algo al doble de lo que antes era.” (DRAE) sino a “2. tr. repetir (|| volver a hacer lo que se había hecho).” (DRAE), por lo que, de nuevo, se trata de un significado iterativo.

En segundo lugar, los tres primeros diccionarios coinciden con el valor intensificador, pero el DUEAE restringe este sentido a adjetivos y adverbios, y no hace referencia a los verbos. Además, se limita a definir el prefijo *re-* con la perífrasis *volver a*. Sin embargo, solo el DRAE y el DUE coinciden en el sentido de ‘movimiento hacia atrás’ o ‘retroceso o vuelta hacia atrás’.

Por último, hay una serie de significados que no coinciden entre diccionarios (‘oposición’, ‘resistencia’, ‘negación’, ‘reunión o concentración’). Por un lado, los significados relativos a la ‘oposición’, la ‘resistencia’ y la ‘negación’ solo aparecen en la entrada del DRAE, y por otro, el significado de ‘reunión’ y ‘concentración’, solo aparece en la entrada del DUE. En estos significados se puede observar que hay una incongruencia en los ejemplos de ambos diccionarios: el verbo *repugnar* ejemplifica dos significados muy distintos. En el DRAE ejemplifica el sentido de ‘oposición’ o ‘resistencia’, mientras que en el DUE ejemplifica la acepción de ‘retroceso o vuelta hacia atrás’.

Además de la aparición o no aparición de significados en los diccionarios, también se pueden extraer conclusiones a partir del orden en que están organizadas las distintas acepciones. El DRAE organiza las acepciones en cuatro entradas, por lo tanto, atribuye la misma categoría a los cuatro significados. La cuarta acepción, sin embargo, está dividida en dos significados: ‘oposición’ o ‘resistencia’ y ‘negación’ o ‘inversión del significado simple’. En el caso del DUE, por otra parte, los significados están incluidos en solo dos acepciones. La primera es relativa al significado iterativo (“Prefijo que expresa fundamentalmente repetición”) y la segunda al resto de significados (“Puede

expresar también otras circunstancias”). Finalmente, en el DUEAE y en el DDA se incluye una acepción por significado.

Como conclusión, cabe decir que no todos los diccionarios definen de manera coherente y homogénea el prefijo *re-*. Bernal (2001) afirma que la razón por la cual los afijos no reciben una representación lexicográfica consistente reside en la dificultad de exponer con precisión (y preferiblemente, en poco espacio) las características inherentes de cada afijo.

2.4.2 La frontera difusa entre el sentido iterativo y el gradativo

Existe un grupo de verbos en los cuales es muy difícil discernir si el prefijo *re-* aporta un significado iterativo, gradativo, o ambos. La NGLLE incluye en este grupo los siguientes verbos: *relamer*, *refreír* o *remirar*.

Cabe tener en cuenta que la GDLE diferencia los conceptos de *iteración* y *reiteración* (véase el apartado 2.3.1 *Características semánticas*). Por su parte, afirma que en los verbos con *re-* de reiteración (como *rebrincar*, *rebrotar* o *relamer*) el valor de reiteración procede a menudo del significado, ya reiterativo, de la propia base. Así pues, “el prefijo *re-* con valor reiterativo se contamina del significado intensivo, lo que explica que muchos verbos puedan presentar una doble lectura”.

Para plasmar este fenómeno, los diccionarios deben incluir todas las interpretaciones posibles. En el caso de *refreír*, por ejemplo, el DRAE ofrece tres acepciones posibles: “1. tr. Volver a freír”, “2. tr. Freír mucho o muy bien algo”, y “3. tr. Freír demasiado algo”.

La interpretación iterativa o intensificativa del verbo depende de su uso por parte del emisor y de la lectura que haga el receptor, ya que se trata de una cuestión ambigua y subjetiva. Los hablantes nativos no se plantean esta posible dualidad de significados cuando utilizan el verbo, pero para los estudiantes de lengua española como lengua extranjera esta cuestión puede ser motivo de duda. Si atribuyen sistemáticamente al verbo *re-* una interpretación iterativa, se pierden otros posibles matices.

2.5 Productividad y criterios de entrada

Muchos autores coinciden en que el prefijo *re-* es altamente productivo. Almela (1999), define el concepto de productividad como “la capacidad de un elemento (mecanismo, afijo, esquema compositivo, regla, tipo, etc.) para generar nuevas palabras, su grado de disponibilidad para la formación de unidades léxicas derivadas”. Asimismo, en el *VIII Encuentro de Morfólogos: Los afijos: variación, rivalidad y representación*, Iacobini (2012) apuntó que las dos características que definen la productividad son la disponibilidad (si el sistema lingüístico permite o no un proceso de formación) y la rentabilidad (si las normas lingüísticas lo permiten).

Es cierto que los diccionarios no pueden incluir absolutamente todas las posibles entradas de los verbos prefijados con *re-*. Por ello, el criterio debe ser unitario y homogéneo. Es difícil marcar una frontera clara entre qué verbos deberían incluirse en un diccionario y qué verbos son innecesarios. Muchas veces, los diccionarios tienen limitación de espacio (si no se presentan en formato electrónico), y por eso tienen que acotar los criterios para incluir o descartar palabras. En general, la información recogida en un diccionario no debe resultar redundante ni repetitiva. Campos (2012) afirmó en el *VIII Encuentro de Morfólogos* que el usuario busca en un diccionario aquello que desconoce, y que las formaciones predecibles y regulares no deben incluirse en él. Pero, ¿hasta qué punto es predecible el significado de un prefijo o de un verbo prefijado? La NGLLE afirma que “en general, se considera que los diccionarios deben contener aquellas voces cuyo significado conjunto no equivalga con exactitud a la suma de los elementos que lo componen, interpretadas de acuerdo con las pautas de la morfología”.

Además, también pueden existir los usos espontáneos de verbos prefijados con *re-*, denominados *ocasionalismos* por algunos autores. En la lengua del día a día, los hablantes a menudo utilizan el prefijo *re-* con significado iterativo añadiéndolo a una base léxica para indicar que la acción de esta se repite. Con ello, están creando neologismos formales. Sin embargo, cuanto más predecible es la regla de formación, menos neológica se puede considerar (Cabré, Domènech, Estopà, Freixa, Solé, 2002). Ahora bien, esto suscita la siguiente pregunta: ¿hasta qué punto un uso es espontáneo o no? Fernández (2004) afirma que “la invención de palabras no deja de ser una agudeza

sin mayor trascendencia”, pero, de nuevo, se plantea el mismo dilema: ¿cuándo empieza a ser “trascendente” el uso de una palabra?

Si se busca en el apartado de contenido del DRAE, hay un subapartado que explica (aunque sin mucho detalle) los criterios seguidos para incluir los derivados y los compuestos:

Todas las voces derivadas de otras o formadas mediante composición, sin tener en cuenta la posibilidad de que su significado sea claramente deducible a partir de los elementos que las constituyen, pueden entrar a formar parte del Diccionario. Así sucede con los adverbios terminados en *-mente*, las voces que contienen los prefijos *anti-*, *des-*, etc. Podrá objetarse que las posibilidades de formación de nuevas palabras mediante estos procedimientos son prácticamente infinitas; pero lo cierto es que el uso real, en España y en América, acepta solo algunos neologismos de este tipo, mientras que rechaza otros. En este Diccionario solo aparecen aquellos términos que, vista la documentación de su empleo real, el Pleno académico ha decidido incluir.

Se puede concluir, pues, que los criterios para introducir voces en un diccionario no están muy delimitados, y dependen del Pleno académico. En este trabajo, pues, se considera que deben incluirse en el diccionario los verbos prefijados que presenten diferencias, tanto semánticas (aunque sean solo matices) como sintácticas (usos pronominales, etc.) en relación con su base léxica. Por ejemplo, como ocurre con los verbos *crear*, *recrear* y *recrearse*.

3. METODOLOGÍA

3.1 Objetivos y preguntas de investigación

Este trabajo tiene como objetivo general realizar un análisis sintáctico, morfológico y semántico de un grupo de verbos prefijados con *re-*. Aunque lo ideal sería analizar un gran número de verbos prefijados con *re-* para obtener resultados generalizados, debido a la longitud de este trabajo, solo puede analizarse una muestra de seis verbos.

De este objetivo derivan los siguientes objetivos específicos:

a) Analizar la información teórica sobre el prefijo *re-* y estudiar los distintos significados que se le atribuyen en gramáticas y diccionarios.

b) Realizar el análisis de seis verbos mediante el uso que se recoge en distintos corpus de textos.

c) Comparar las definiciones de estos verbos en cuatro diccionarios monolingües. ¿Cómo se expresa el significado que aporta el prefijo? ¿Se pueden aplicar de manera sistemática los significados de *re-* a su base léxica? ¿Las definiciones de los diccionarios siguen alguna pauta o algún tipo de sistematicidad? ¿Se parecen entre ellas? ¿Qué problemas presentan?

d) Proponer un modelo de entrada lexicográfica para cada uno de estos verbos, siguiendo el patrón utilizado por el diccionario DAELE.

3.2 Corpus de estudio

El corpus de estudio de este trabajo está formado por un grupo de seis verbos extraídos de la base de datos del diccionario DAELE.

3.2.1 Características del DAELE

El *Diccionario de aprendizaje del español como lengua extranjera* (DAELE) es un diccionario monolingüe en línea que está destinado a estudiantes de español como lengua extranjera de nivel medio-avanzado. Uno de los proyectos que participa en la elaboración de este diccionario es el llamado “Agrupación semántica y relaciones lexicológicas en el diccionario” (HUM2009-07588/FILO), realizado por el Grupo de Investigación en Información Lexicográfica (Infolex), en el Instituto Universitario de Lingüística Aplicada (IULA).

El leuario (de aproximadamente 1000 verbos) ha sido determinado por criterios de frecuencia y, en estos momentos, puede consultarse un grupo de 363 verbos en el web del DAELE (<http://www.iula.upf.edu/rec/daele/>). Se trata del primer diccionario de ELE que ha sido concebido para Internet y que solo se ofrece en este soporte. Esto permite un *work in progress* que beneficia tanto al equipo de trabajo como a los usuarios, y permite ofrecer una gran cantidad de información (Bueno, 2011). Aunque también se

está trabajando en la categoría de sustantivos y adjetivos, esta información aún no se encuentra disponible.

Según explican Battaner y Renau (2010), el DAELE aporta información semántica estructurada de modo que la consulta resulte rápida e intuitiva, y también ofrece información gramatical de apoyo a la producción (no solo a la decodificación).

Otra de las características de este diccionario es que está basado en corpus de textos. Estos corpus no solo sirven para extraer ejemplos de contextos reales, sino también para obtener toda la información sintáctica y semántica que aparece en las entradas lexicográficas. Los ejemplos deben adaptarse al nivel del estudiante y al lado de cada uno de ellos, mediante siglas, se especifica de qué corpus han sido extraídos.

La estructura de las entradas lexicográficas está dividida en las siguientes partes: lema, categoría gramatical, etiqueta semántica, subcategoría gramatical, definición fraseológica, ejemplos de corpus e información complementaria (notas, familia de palabras, etc.). Puede consultarse un ejemplo de entrada en el *Anexo I*.

Como ya se ha dicho anteriormente, las entradas lexicográficas incluyen información tanto semántica como sintáctica. En cuanto a la información semántica, como se expone en la presentación del mismo diccionario, “las acepciones van encabezadas por etiquetas semánticas, con el fin de simplificar los artículos complejos de los verbos y ayudar a localizar la acepción buscada más fácilmente”. Battaner (2010) define las etiquetas semánticas como “expresiones escuetas como, por ejemplo, un sinónimo, un hiperónimo o un hipónimo que dirijan la voz hacia un tipo de contexto”. El tipo de definición utilizada en el caso de los verbos es la definición natural, en inglés *full sentence definition*, utilizada en los diccionarios *Cobuild*. Sue Atkins y Rundell (2008) apuntan que “FSDs present defining information in the form of a complete sentence in which the *definiendum* is embedded”. Por ejemplo, la definición del verbo *suspender* presentada en el DAELE es la siguiente: “Alguien suspende un examen, asignatura, etc., cuando obtiene una calificación inferior a la considerada mínima para superar los conocimientos por los que se lo evalúa”.

Por otra parte, la información sintáctica se incluye en dos partes: en las acepciones se especifican las categorías gramaticales y en los ejemplos puede encontrarse información

sin

Por último, hay que tener en cuenta que las entradas propuestas en este trabajo son solo una propuesta y están sujetas a cambios y correcciones antes de que pasen a formar parte de la base de datos del DAELE.

3.2.2 Listado de verbos

El corpus de estudio utilizado se basa en un listado de verbos que forman parte del lecionario del DAELE. Como explica Battaner (2010), en el DAELE, que tiene nomenclatura restringida por el tipo de usuario al que va destinado, se están trabajando principalmente los verbos más frecuentes, que –precisamente– exigen muchas acepciones.

En este momento se dispone de un listado de 1.380 verbos, de los cuales 121 empiezan por *re-*:

Reaccionar	Recriminar	Rehacer	Repetir	Respirar
Reafirmar	Rectificar	Reinar	Replicar	Resplandecer
Realizar	Recuperar	Reír	Reponer	Responder
Realzar	Recurrir	Reiterar	Reportar	Restar
Reanudar	Redactar	Reivindicar	Reposar	Restaurar
Rebajar	Redimir	Relacionar	Reprehender	Restringir
Rebelar	Reducir	Relajar	Reprender	Resucitar
Rebuscar	Reestructurar	Relatar	Representar	Resultar
Recalcar	Referir	Relegar	Reprochar	Resumir
Recapacitar	Reflejar	Rellenar	Reproducir	Resurgir
Recelar	Reflexionar	Remarcar	Repudiar	Retener
Rechazar	Reformar	Remediar	Repugnar	Retirar
Recibir	Reforzar	Remitir	Requerir	Retornar
Reclamar	Refugiar	Remontar	Resaltar	Retrasar
Recobrar	Refunfuñar	Renacer	Resbalar	Retroceder
Recoger	Refutar	Rendir	Reseñar	Reunir
Recolocar	Regalar	Renegar	Reservar	Revelar

Recomendar	Regar	Renovar	Residir	Rever
Reconocer	Regenerar	Renunciar	Resignar	Revisar
Reconstruir	Regir	Reñir	Resistir	Revivir
Recordar	Registrar	Reparar	Resolver	Revolotear
Recorrer	Reglar	Repartir	Respaldar	Revolucionar
Recortar	Regresar	Repasar	Respectar	Revolver
Recrear	Regular	Repercutir	Respetar	Rezar

Tabla 2: Listado de verbos que empiezan por re- del DAELE

A partir de esta lista inicial de verbos, siguiendo los criterios que se especifican a continuación, se han ido descartando verbos para llegar al corpus final de estudio. El primer criterio es de carácter morfológico. La condición por la cual un verbo puede ser objeto de estudio de este trabajo no es simplemente que “empiece por re-”, sino que este *re-* sea una unidad antepuesta a una base léxica (un prefijo), es decir, que tenga significado propio. El hablante debe percibir esta unidad (en mayor o menor medida) como independiente y debe poder adjuntarla a otras bases como posible mecanismo para crear otras unidades. Por lo tanto, no son de interés para este análisis verbos como *respirar, restar, reír, reinar, rendir, reñir, rezar, regular, regir, regar, relajar, etc.*

Almela (1999) denomina este fenómeno como *falsos prefijos*:

Lo falso no es el prefijo, sino, en todo caso, sería falsa la hipotética calificación como prefijo de una forma que en una determinada palabra no funciona como prefijo. Hay formas que en unas palabras forman parte de la base, y en otras preceden a la base: «la misma unidad podrá tomarse como prefijo en ciertos casos y en otros no: *re-* no será, sin duda, un prefijo en *repetir*, pero sí lo será en *recomenzar* (François, 1973)».

El segundo criterio descarta todos aquellos verbos que ya han sido tratados previamente en el DAELE y que, por lo tanto, ya han sido analizados y descritos por otra persona. Estos verbos se marcan en amarillo.

Finalmente, los verbos marcados en azul son aquellos que están formados por un prefijo *re-* con función distintiva (véase el apartado 2.2.1 *La prefijación*). De este grupo, se ha escogido el verbo *recoger*.

A continuación se presentan los verbos escogidos para el análisis (marcados en verde) y el criterio de selección que se ha seguido para cada uno de ellos:

- 1) *Recriminar*: Este verbo ha sido escogido porque está formado por una base léxica poco identificable por los hablantes.
- 2) *Reconstruir*: Este verbo ha sido escogido porque aparece como ejemplo en la primera acepción del DRAE: “1. pref. Significa ‘repetición’.”, es decir, pertenece teórica y prototípicamente a la acepción ‘volver a construir’. En este caso, para ver la relación entre el verbo de la base léxica y el verbo prefijado, se analizará también *construir*.
- 3) *Remarcar*: Este verbo ha sido escogido porque constituye un ejemplo de *re-* de intensificación.
- 4) *Recolocar*: Este verbo ha sido escogido porque aparece en la lista de lemas del DAELE, pero no aparece en ninguno de los diccionarios de consulta. El objetivo es analizar si este verbo es necesario en un diccionario para extranjeros o no.
- 5) *Recoger*: Este verbo ha sido escogido porque el prefijo tiene función distintiva y es uno de los verbos prefijados con *re-* con más acepciones.
- 6) *Reafirmar*: Este verbo ha sido escogido porque resulta algo complicado averiguar si se utiliza con un sentido iterativo o no.

3.3 Instrumentos de análisis

Para el análisis se han empleado dos tipos de instrumentos. En primer lugar, los diccionarios para la comparación de definiciones y en segundo lugar, los corpus para el análisis de los verbos.

3.3.1 Instrumentos para la comparación de definiciones

Para llevar a cabo la comparación de definiciones, se han escogido tres diccionarios monolingües:

- a) DRAE (Diccionario de la Real Academia Española, 2001)
- b) DUE (Diccionario de Uso del Español, 1998)
- c) DUEAE (Diccionario de Uso del Español de América y España, 2003)

3.3.2 Instrumentos para el análisis de los verbos

Para exponer los instrumentos que se utilizan para el análisis de estos verbos, debe tenerse en cuenta que son los mismos que se utilizan en la realización de las entradas lexicográficas del DAELE.

El primer paso de este proceso es analizar el verbo en los corpus. En el artículo *El proyecto DAELE verbos: un diccionario de aprendizaje de español como lengua extranjera* de Battaner y Renau (2010) se citan los distintos corpus utilizados:

Para la redacción del DAELE verbos, como corpus generales de referencia, se emplean los dos disponibles gratuitamente por Internet (el Corpus de Referencia del Español Actual, CREA, de la RAE; y el Corpus del Español, de Mark Davies), más otros dos corpus de uso restringido: el Spanish Web Corpus, consultable a través de Sketch Engine (Kilgarrif *et al.*, 2004), y el IULA50, un corpus de textos de prensa extraído del Corpus Técnico del IULA.

Con el corpus IULA50 se analizan los posibles patrones sintácticos. Para cada verbo normalmente se restringe la búsqueda a 250 concordancias y se atribuye un patrón sintáctico a cada una de ellas. Esta muestra puede ampliarse según la extensión del significado del verbo. Con la información obtenida en este corpus, se procede a la redacción de la entrada lexicográfica. (Puede consultarse una copia de pantalla de este corpus en el *Anexo III*). Estas entradas se estructuran en grupos de significados encabezados por las etiquetas semánticas que constituyen las principales acepciones del verbo. A su vez, estas se dividen en subacepciones y en ellas se encuentran los distintos patrones sintácticos.

Por último, para la realización de las entradas lexicográficas se utiliza el *software* de lexicografía TshwaneLex. A continuación, se muestra un ejemplo de entrada del DAELE realizada con este programa:

augmentar (verbo)

Conjugar

HACER/SE MÁS GRANDE

- **transitivo** Alguien o algo aumenta una cifra, cualidad, sentimiento u otra cosa cuando la hace mayor en cantidad, número, tamaño o intensidad:
 - *El país debe aumentar sus esfuerzos para combatir la pobreza.* (IULA50)
 - *El desempleo aumenta un 0,38% en el último año.* (IULA50)
 - = *acrecentar/se :1, # disminuir :1, menguar :1*
- **intransitivo** Una cifra, magnitud, cualidad, sentimiento u otra cosa aumenta cuando se hace mayor en cantidad, número, tamaño o intensidad:
 - *La esperanza de vida ha aumentado en toda la región.* (IULA50)
 - *En apenas 10 años la población ha aumentado en cinco millones.* (IULA50)
 - *Su facilidad para aumentar de peso lo ha obligado a imponerse una dieta.* (IULA50)
 - = *acrecentar/se :1, crecer/se :1, # disminuir :1, menguar :1*

FAMILIA aumento (sust.)

Este método garantiza dos aspectos básicos en el diccionario:

- a) *Una información real.* Al no basarse en otros diccionarios, este método permite al lexicógrafo analizar la información sintáctica y semántica sin ninguna influencia, lo que permite que, posteriormente, el verbo se defina a partir de su uso real, y no a partir de los que prototípicamente debería significar.
- b) *Una información actualizada.* Los corpus también ofrecen la ventaja de plasmar los usos más actualizados del verbo, por lo que no se incluyen los significados más antiguos que hayan quedado obsoletos.

4. MARCO PRÁCTICO: ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE LOS DATOS

4.1 Análisis del verbo *reprimir*

El verbo *reprimir* está compuesto por el prefijo *re-* + el verbo *criminar*. Este verbo procede del latín *crīmināre* y, como puede verse en el cuadro que se presenta a continuación, es muy poco frecuente, pero sigue apareciendo en algunos diccionarios españoles.

Corpus	Número de concordancias del verbo <i>criminar</i>
IULA50	0
SWC	7
DAV	3
CREA	0

Tabla 3: Concordancias del verbo *criminar* en los corpus

Para analizar y comprender el significado de *recriminarse* es pertinente ver como definen los diccionarios de consulta el verbo de la base léxica:

Diccionario	Acepciones del verbo <i>criminar</i>
DRAE	1. tr. acriminar. 2. tr. censurar.
DUE	tr. Inculpar, *acusar o censurar a →alguien.
DUEAE	Méx Matar a una persona: ej ahora ya ve usted, me tienen detenido en la cárcel y me van a juzgar la semana que entra porque criminé a don Justo.
DDA	Acusar, delatar, imputar a otros algún crimen u delito, y lo mismo que Acriminar

Tabla 4: Acepciones del verbo *criminar* en los diccionarios de consulta

De esta tabla se deduce que para el DRAE, el DUE y el DDA, *criminar* es sinónimo de *acusar*. El DUEAE, en cambio, no recoge este significado, sino que incluye un uso completamente distinto de una variante geográfica concreta.

En general, por lo tanto, la perífrasis resultante de la suma de las dos partículas, teniendo en cuenta que este *re-* es de carácter iterativo, sería ‘volver a acusar’. Efectivamente, como puede observarse en la tabla que se presenta a continuación, los tres diccionarios de consulta incluyen una acepción, en dos de ellos la primera, relacionada con el verbo *acusar*. (Pueden consultarse las entradas completas de *recriminarse* en el Anexo II, A). En cada tabla de acepciones se marcan en negrita los fragmentos que recogen el significado aportado por la partícula *re-*.

Diccionario	Acepciones del verbo <i>recriminarse</i>
DRAE	1. tr. Responder a cargos o acusaciones con otros u otras .
DUE	1. tr. Contestar a las acusaciones de alguien con otras acusaciones .
DUEAE	2 Responder a unas acusaciones con otras similares : ej le llamaron insolidario y él les <i>recriminó</i> su vanidad.

Tabla 5: Acepciones del verbo *recriminarse* en los diccionarios de consulta

De estas definiciones se puede deducir lo siguiente:

- a) Con los verbos principales de la definición *responder* y *contestar* se afirma que se ha llevado a cabo una acción previa.
- b) En el DRAE y el DUE, las paráfrasis ‘con otros u otras’ y ‘con otras acusaciones’ implican que ha habido acusaciones previas, y en el caso del DUEAE, que estas acusaciones han sido similares a las primeras.

No obstante, el análisis semántico y sintáctico del verbo *recriminar* en los corpus muestra que el uso real del verbo no implica que la persona a la cual se recrimina algo haya acusado previamente ni que esta acusación sea similar, o al menos resulta muy difícil de saber. El DUEAE refleja este matiz en el ejemplo “Le llamaron insolidario y él les recriminó su vanidad”, pero en las concordancias de los corpus no se ha encontrado ningún ejemplo parecido donde aparezca claramente esta acusación previa.

Como puede verse en el cuadro que aparece a continuación, el significado de este verbo es ‘acusar’, ‘criticar’, ‘echar en cara’, y en el caso del verbo pronominal es ‘acusarse a uno mismo’ o ‘sentirse culpable por algo’. En este caso, se propone no incluir en la definición de este verbo proposiciones como las mencionadas anteriormente (marcadas en negrita), ya que el prefijo *re-* ha perdido su significado iterativo.

recriminar (verbo)

[Grupo/s semántico/s en origen: decir]

ACUSAR, REÑIR

► *transitivo* Alguien recrimina una actitud, un comportamiento o un acto a alguien cuando lo critica, se queja de él o le riñe:

- *Le recriminó la falta de profesionalidad.* (DAV)
- *Mi familia me recrimina lo que hago mal.* (IULA50)
- *Incluso la abuela bajó a recriminar al chico el alboroto.* (IULA50)
- *El público recriminaba a gritos el mínimo error de los jugadores.* (IULA50)
- [absoluto] *Me parece increíble verlas allí, sentadas, sin agitarse, sin recriminar.* (IULA50)
- [pasiva] *El ministro fue recriminado por su conducta.* (IULA50)
- [pasiva con se] *No se le puede recriminar nada.* (SWC)
- [pasiva con se] *Se le recrimina a menudo el fracaso de sus iniciativas políticas.* (IULA50)
- [subordinada] *Me recriminó que no había hecho bastante.* (DAV)
- [verbo de dicción] *¡No entre ahora!, me recriminaba enfadado.* (IULA50)

▪ [verbo de dicción] «Eso no puede continuar así», le **recriminaron**. (SWC)
combi (sust.) actitud, cosa, exceso, falta de, imprecisión, ineficacia, retraso, silencio, torpeza...

► **recriminarse pronominal, transitivo** Alguien **se** recrimina algo a sí mismo cuando se siente culpable por ello o se arrepiente de ello:

▪ *Empezó a **recriminarse** el haber estropeado las cosas con su precipitación.* (DAV)

▪ *Les hubiera pedido una, **se recriminó**, seguro que me la daban.* (DAV)

▪ *Yo también **me** recrimino a mí mismo, no estamos a la altura de las circunstancias.* (IULA50)

▪ *Pero lo cierto es que habló, **se recriminó** mil veces después, con una ingenuidad deplorable.* (DAV)

► **recriminarse por pronominal** Alguien **se** recrimina **por** algo cuando se siente culpable por ello o se arrepiente de ello:

▪ ***Se** recriminó **por** haber tocado ese tema.* (DAV)

▪ *Damián **se** recriminó **por** no haberse podido dominar.* (DAV)

▪ ***Se** recriminó a sí misma **por** sucumbir tan fácilmente a la seducción del poder.* (DAV)

FAMILIA recriminación (sup.)

FAMILIA recriminatorio (adj.)

Tabla 6: Entrada lexicográfica del DAELE del verbo *recriminar*

El caso del verbo *recriminar* puede compararse con el del verbo *rememorar*. Este verbo también está formado por una base léxica que sigue apareciendo en los diccionarios pero que tiene un uso muy poco frecuente:

Corpus	Número de concordancias del verbo <i>memorar</i>
IULA50	0
SWC	1
DAV	16
CREA	10

Tabla 7: Concordancias del verbo *memorar* en los corpus

Si se consultan las definiciones de *memorar* y de *rememorar* en los diccionarios de consulta (véase el Anexo II, B), se observa que el significado es prácticamente el mismo, o que, al menos, las definiciones son muy parecidas. Por ejemplo, el DRAE define *memorar* como “Recordar algo, hacer memoria de ello” y *rememorar* como “Recordar (|| traer a la memoria)”. El único diccionario que establece una diferencia entre los dos verbos es el DUEAE, pero se trata de una diferencia sintáctica: el verbo *memorar* es

solo transitivo mientras que *rememorar* puede ser transitivo o intransitivo. De nuevo, el prefijo *re-* no aporta ningún matiz de significado, pero el verbo prefijado es mucho más frecuente que su base léxica.

4.2 Análisis de los verbos *reconstruir* y *construir*

Para el análisis de este verbo se realizará una comparación entre el verbo que constituye la base léxica (*construir*) y el verbo prefijado (*reconstruir*). De este modo podrá observarse más fácilmente la relación entre las dos voces verbales.

Reconstruir está formado por el prefijo *re-* + el verbo *construir*. En este caso, se trata de una base léxica reconocida por los hablantes y con significado en la lengua actual. Por otro lado, el prefijo *re-* es iterativo, ya que aparece como ejemplo de este tipo de prefijos en el DRAE.

Diccionario	Acepciones del verbo <i>reconstruir</i>
DRAE	<ol style="list-style-type: none"> 1. tr. Volver a construir. 2. tr. Unir, allegar, evocar recuerdos o ideas para completar el conocimiento de un hecho o el concepto de algo.
DUE	<ol style="list-style-type: none"> 1. tr. *Construir de nuevo un edificio destruido. ~ Reedificar. 2. *Rehacer, volver a formar algo que se ha deshecho o cuyas piezas se han separado; como una máquina o una vasija rota en pedazos. ~ Reconstituir. 3. Completar o *reproducir con los restos o datos que se poseen una →cosa rota o incompleta o un suceso pasado: ‘Con un solo hueso han reconstruido un esqueleto. Se reconstruyó el hecho en presencia del juez’. ~ Reconstituir. ⇨ *Rehacer.
DUEAE	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reparar o volver a construir una cosa destruida, deteriorada o dañada, generalmente edificios u otras obras de arte 2. Reproducir o recordar todas las acciones y circunstancias de un hecho pasado mediante datos, declaraciones, etc., para completar su

	<p>conocimiento</p> <p>3. Deducir cómo fue un hecho pasado o qué forma tenía una cosa material completándolos a partir de datos o los restos que se poseen acerca de ella</p>
--	---

Tabla 8: Acepciones del verbo reconstruir en los diccionarios de consulta

Como se puede observar, tanto el DUEAE como el DRAE solo incluyen una acepción con significado iterativo, y lo hacen mediante la locución *volver a*. Por su parte, el DUE incluye dos acepciones a las que atribuye el sentido iterativo: para ‘reconstruir un edificio destruido’ utiliza ‘construir de nuevo’ y para ‘reconstruir un objeto’ utiliza ‘volver a formar’. (Para comparar estas entradas con las del verbo *construir* de los mismos diccionarios, puede consultarse el *Anexo II, C*).

A continuación se presentan las dos propuestas de entrada del DAELE (relativas al verbo *construir* y *reconstruir*) realizadas mediante los corpus.

construir (verbo)

[Grupo/s semántico/s en origen: unir]

1 EDIFICAR, ELABORAR

a

► *transitivo* Alguien construye un edificio, una instalación o alguna de sus partes cuando lo crea o forma combinando materiales y dándoles una estructura:

- *El coste de construir estas guarderías puede ser muy alto.* (IULA50)
- *No pueden construir carreteras de salida.* (IULA50)
- *Construimos el nuevo aeropuerto porque podrán aterrizar más aviones.* (IULA50)
- *Construyeron un faro para iluminar la navegación.* (IULA50)
- *Construyeron una pequeña casa de paja para refugiarse.* (SWC)
- [absoluto] *Nos concedieron el permiso para construir.* (IULA50)
- [participio] *Son ciudades **construidas** para los trabajadores.* (IULA50)
- [pasiva] *La mansión **fue construida por** un hombre muy rico.* (IULA50)
- [pasiva con se] *En los jardines se construirá la futura biblioteca de la facultad.* (IULA50)
- [pasiva con se] *En total se están construyendo unos 700 apartamentos.* (IULA50)

combi (sust.) almacén, autopista, cabaña, carretera, casa, ciudad, edificio, escuela, hotel, infraestructura, instalación, muro, palacio, piso, planta, puente, templo, vivienda...

b

- ▶ **transitivo** Alguien construye un objeto, generalmente grande y complejo, cuando lo crea o forma mediante la unión de los elementos necesarios:
 - *Construyó todas las estanterías de su casa él mismo.* (IULA50)
 - *Construyó diversos artificios hidráulicos, relojes y otros ingenios.* (IULA50)
 - [participio] *La han decorado con muebles **construidos** a medida.* (IULA50)
 - [pasiva] *El satélite **será construido por** una empresa británica.* (IULA50)
 - [pasiva] *El microscopio **ha sido** diseñado y **construido** en España.* (IULA50)

2 IDEAR

a

- ▶ **transitivo** Alguien construye una idea o un concepto cuando lo diseña, lo idea o lo elabora:
 - *El estudiante necesita aprender a construir ideas por su cuenta.* (IULA50)
 - *Los jóvenes van a construir el futuro.* (IULA50)
 - *Quieren ayudar a construir un mundo más justo y solidario.* (IULA50)
 - *El acceso a la tecnología ayudará a construir democracias estables.* (IULA50)
 - *He intentado construir un personaje con su propia lógica y coherencia.* (IULA50)
 - *Está construyendo la historia para esta aventura cinematográfica.* (IULA50)
 - [participio] *una lección bien **construida*** (IULA50)
 - [participio] *Hay un proyecto **construido** por gente de mi generación.* (IULA50)
 - [reflexivo] *Desea que la sociedad pueda **construirse** a sí misma.* (IULA50)
- combi (sust.)** consenso, futuro, gobierno, idea, modelo, mundo, paz, sistema, sociedad...

b

- ▶ **transitivo** Alguien construye una frase u otra estructura sintáctica cuando la crea mediante la unión de los elementos necesarios:
 - *Los niños construyen frases sintácticamente correctas a los 3 años.* (DAV)
 - *Sabía juntar las letras para conseguir palabras, y palabras para construir frases.* (SWC)
 - [pasiva con se] *Estas oraciones **se** construyen con verbo en imperativo.* (DAV)

FAMILIA construcción (sust.)

FAMILIA constructivismo (sust.)

FAMILIA constructivista (adj./sust.)

FAMILIA constructivo (adj.)

FAMILIA constructo (sust.)

FAMILIA constructor (adj./sust.)

FAMILIA construido (adj.)

Tabla 9: Entrada lexicográfica del DAELE del verbo construir

reconstruir/se (verbo)

[Grupo/s semántico/s en origen: volver, unir]

1 VOLVER A HACER

a

▶ *transitivo* Alguien reconstruye un edificio, una instalación o una de sus partes cuando lo vuelve a construir o lo repara por estar destruido o deteriorado:

- *La fundación se dedica a reconstruir escuelas en barrios problemáticos.* (IULA50)
- *Muchos afectados van a reconstruir sus propias casas.* (IULA50)
- *Necesitamos reconstruir puertos, carreteras y puentes.* (IULA50)
- *Harán falta diez años para reconstruir las zonas destruidas.* (IULA50)
- [participio] *La sala **reconstruida** después del gran incendio.* (IULA50)
- [pasiva] *La casa **fue** destruida y **reconstruida** cinco veces.* (IULA50)

b

▶ *transitivo* Alguien reconstruye un objeto, generalmente grande o complejo, cuando lo repara por estar destruido o deteriorado, generalmente juntando partes rotas:

- *Es difícil reconstruir ese gran espejo roto en miles de trocitos.* (IULA50)
- *Intenta reconstruir una vasija de hace 3.000 años con mucha paciencia.* (IULA50)
- [participio] *Los esqueletos **reconstruidos** datan de hace un millón de años.* (IULA50)
- [pasiva] *El telescopio **fue reconstruido**.* (IULA50)
- [pasiva con se] *La flauta **se** reconstruyó uniendo 31 piezas de marfil.* (IULA50)

c

▶ *transitivo* Un cirujano reconstruye una parte del cuerpo de una persona cuando rehace o repara aquello que ha quedado muy dañado para que vuelva a quedar en su estado original:

- *Los cirujanos intentaron reconstruir el rostro del paciente.* (IULA50)
- *En esa intervención le reconstruyeron el tobillo, fracturado en diez fragmentos.* (IULA50)
- *Le reconstruyeron la articulación insertándole 23 clavos en el hueso.* (IULA50)

2 VOLVER A PENSAR

▶ *transitivo* Alguien reconstruye una idea o un concepto cuando lo vuelve a diseñar, a idear o intenta mejorarlo:

- *Fue muy difícil reconstruir la democracia del país.* (IULA50)
- *Tratan de reconstruir las fuerzas de seguridad del país.* (IULA50)
- *Han conseguido reconstruir el equipo de fútbol con los fichajes.* (IULA50)
- *El objetivo es reconstruir la confianza de los ciudadanos.* (IULA50)
- *Quiso saber cómo se reconstruyó el proceso de paz.* (IULA50)
- [pasiva con se] *El país llevaba quince años reconstruyéndose tras el fin de la guerra civil.* (IULA50)

3 REPRESENTAR

a

► *transitivo* Alguien reconstruye un recuerdo, una escena o un hecho cuando lo recuerda, lo deduce o intenta imaginarlo, generalmente para resolver algún misterio o realizar una investigación:

- *Volvió al lugar del crimen para reconstruir el asesinato.* (IULA50)
- *Sería imposible tratar de reconstruir la escena que sucedió allí.* (IULA50)
- *Para la investigación es necesario reconstruir el camino que siguió el delincuente.* (IULA50)
- *Los huesos permitieron reconstruir los hechos e identificar a las víctimas.* (IULA50)

b

► *transitivo* Alguien o algo reconstruye un suceso, unos hechos o una época histórica cuando lo representa o lo cuenta a través de algún medio, como una película, una novela o una exposición:

- *El cineasta usa recursos realistas para reconstruir los hechos.* (IULA50)
- *En la novela, el escritor reconstruye las aventuras de un profesor.* (IULA50)
- *La serie televisiva reconstruye la historia de la evolución humana.* (IULA50)
- *Esta exposición reconstruye la historia del arte.* (IULA50)
- *En el museo reconstruyeron el camino creativo del artista.* (IULA50)
- *El conjunto de documentos y fotos reconstruyen lo mejor y lo peor de la revolución.* (SWC)
- **[participio]** *Los cuatro años de la ocupación están **reconstruidos** y recreados en imágenes.* (IULA50)
- **[pasiva]** *La ciudad, destruida por un terremoto, **será reconstruida** en el ordenador.* (IULA50)

FAMILIA construcción (sust.)

FAMILIA construir/se (verb.)

FAMILIA reconstrucción (sust.)

FAMILIA constructivista (adj./sust.)

FAMILIA constructivo (adj.)

FAMILIA constructo (sust.)

FAMILIA constructor (adj./sust.)

FAMILIA construido (adj.)

Tabla 10: Entrada lexicográfica del DAELE del verbo *reconstruir*

La observación de estas dos entradas permite comprobar que la perífrasis *volver a* no se puede aplicar a todas las acepciones del verbo *reconstruir*. En primer lugar, la entrada *construir* se ha dividido en dos etiquetas semánticas. La primera, ‘edificar, elaborar’ un edificio o un objeto complejo se corresponde con la etiqueta semántica ‘volver a hacer’ de la entrada *reconstruir*. La segunda, ‘idear’ se corresponde con ‘volver a pensar’. Para mantener una relación más visible entre las dos entradas, sería lógico dividir la entrada

construir en ‘hacer’ y ‘pensar’. No obstante, el significado de estos verbos es demasiado amplio, por lo que se ha optado por verbos más específicos.

Como ya se ha dicho, el método de las etiquetas semánticas tiene como objetivo ayudar al usuario del diccionario a encontrar el significado que busca con más facilidad. Sin embargo, a veces es difícil saber si realmente es de ayuda o si el usuario debe leerse igualmente todas las acepciones para llegar a la que le interesa. En este caso, la etiqueta ‘volver a hacer’ es adecuada para las dos primeras subacepciones (*a* y *b*), pero no para la tercera (“Un cirujano reconstruye una parte del cuerpo de una persona cuando rehace o repara aquello que ha quedado muy dañado para que vuelva a quedar en su estado original”). Este significado no es iterativo; no implica que se haya dado una acción previa ni que se esté llevando a cabo de nuevo. Se trata de una lectura restitutiva del prefijo, en la que algo vuelve a su estado original (en este caso, la parte del cuerpo dañada). El cirujano que reconstruye un rostro o un hueso roto no lo ha construido antes. Asimismo, las acepciones que se encuentran en la etiqueta ‘representar’ tampoco implican una repetición.

Finalmente, debe tenerse en cuenta que este verbo aparece como ejemplo en la entrada del DRAE “Significa ‘repetición’”. En este caso, sería pertinente encontrar un verbo que significara ‘repetición’ en todas sus acepciones y no solo en la más común.

Del mismo modo, el verbo *recargar* es el ejemplo que se incluye en la acepción “Denota ‘intensificación’”, del DRAE. Este verbo no se analiza en este trabajo porque no se incluye en la lista de verbos del DAELE. No obstante, si se consultan las definiciones de este verbo en el DRAE, se observa que no solo acepta el una lectura intensificativa, sino también iterativa. (Pueden consultarse las entradas lexicográficas del verbo *recargar* en el *Anexo II, C*).

4.3 Análisis del verbo *remarcar*

En este caso, se trata de un verbo cuya base léxica *marcar* existe en el español actual con un significado propio.

Diccionario	Acepciones del verbo <i>remarcar</i>
DRAE	1. tr. Volver a marcar.
DUE	1 tr. *Marcar otra vez . 2 Destacar.
DUEAE	1 Hacer que una cosa que se dice quede bien clara o se entienda bien pronunciándola con énfasis o repitiéndola con insistencia : 2 Hacer que una cosa se vea o perciba mejor

Tabla 11: Acepciones del verbo *remarcar* en los diccionarios de consulta

El DRAE y el DUE incluyen una acepción en la cual el prefijo *re-* aporta información iterativa, y la definen simplemente como “volver a marcar” y “marcar otra vez”. Si se consultan las entradas del verbo *marcar* en ambos diccionarios, se observa que el DRAE ofrece veintidós posibles acepciones y el DUE incluye dieciocho. Esto plantea la siguiente cuestión: ¿a qué significado del verbo *marcar* hacen referencia en “volver a marcar”? ¿Puede aplicarse el prefijo a cada uno de los significados de la base léxica? Debería analizarse, en primer lugar, si puede aplicarse y funcionar con todas las acepciones establecidas y, en segundo lugar, si se trataría de usos muy comunes en la lengua o de usos espontáneos.

La segunda acepción recogida por el DUE está formada por un solo verbo: *destacar*. En muchos casos, los lexicógrafos recurren a una sola palabra para definir otra palabra. Según Rafel (2005), este tipo de definiciones se denominan *sintéticas* y específica que, de acuerdo con el principio de equivalencia semántica y sintáctica entre la definición y el definido, la palabra definidora única debe ser sinónimo de la entrada y por eso suelen denominarse también *definiciones sinónimas*. Por otra parte, Fernando Lara (2004) habla en un artículo sobre este tipo de definiciones:

Debe tenerse en cuenta que no puede haber equivalencia sinonímica entre la definición y el definido, en tanto el valor de cada uno existe solo en la lengua funcional de la que forma parte. Las definiciones de intención sinonímica ayudan a interpretar el significado de las unidades léxicas en cuestión, de una manera vaga muchas veces, pero no las describen abarcando adecuadamente todos sus efectos significativos.

Asimismo, si se busca la definición de *definición sinónimica* en el *Diccionario de lexicografía práctica* de Martínez de Sousa, este mismo autor afirma que “dado que está generalmente aceptado que no existen sinónimos absolutos, en principio podría considerarse que la definición por sinónimos es un tipo definición incorrecta”.

Al menos en este caso, es cierto que esta definición constituida por un solo verbo presenta varios problemas. Si se consulta la entrada de *destacar* en el DUE, se observa que solo una de las tres acepciones (la tercera) se corresponde con el significado de *remarcar*. Sin duda, un nativo de lengua española sabe que *remarcar* no es equivalente a “Separar del grueso del ejército y enviar a determinada misión a un grupo de tropa” (primera acepción de *destacar*), pero puede que esto suscite dudas a un estudiante de lengua española como lengua extranjera. (Puede consultarse la entrada del verbo *destacar* del DUE en el *Anexo II, E*). A continuación, se presenta la propuesta de entrada del DAELE realizada después del análisis de corpus.

remarcar (verbo)

DAR IMPORTANCIA, DESTACAR

a

▶ *transitivo* Alguien remarca una posición, una opinión, o una expresión cuando la dice con énfasis y le atribuye mucha importancia:

▪ *El jugador remarcó la necesidad de ganar el partido.* (IULA50)

▪ **[subordinada]** *Remarcó que los jóvenes deben creer en un mundo mejor.* (IULA50)

▪ **[verbo de dicción]** *El embajador remarcó: «Estamos preocupados por la seguridad».* (IULA50)

combi (sust.) apoyo, carácter, compromiso, diferencia, dificultad, hecho, idea, importancia, necesidad, papel, presencia, tendencia, trascendencia, urgencia...

b

▶ *transitivo* Alguien o algo remarca algo material cuando hace que sea más visible o que se perciba mejor:

▪ *Se maquilla con lápiz negro para remarcar las cejas.* (DAV)

▪ *En una escena cinematográfica, la luz remarca algunas cosas y desvaloriza otras.* (SWC)

▪ **[participio]** *Las últimas palabras **remarcadas** por signos exclamativos son la clave del poema.* (IULA50)

c

▶ *transitivo* Alguien o algo remarca algo inmaterial cuando hace que sea más importante:

▪ *El director remarca su autoridad con órdenes y gritos.* (DAV)

- *Estos desastres remarcan la urgencia de ayuda humanitaria.* (SWC)
 - [subordinada suj., infinitivo] *Tener a un famoso en la empresa remarca su imagen internacional.* (IULA50)
- combi (sust.)** apoyo, carácter, compromiso, diferencia, dificultad, hecho, idea, importancia, necesidad, papel, presencia, tendencia, trascendencia, urgencia...

FAMILIA marcar (verb.)

FAMILIA remarcable (adj.)

Tabla 12: Entrada lexicográfica del DAELE del verbo remarcar

En primer lugar, no se ha incluido ninguna acepción que implique que el prefijo *re-* es iterativo (como sí hacen el DRAE y el DUE). El matiz que aporta *re-* es más bien intensificativo. En cuanto a la estructura, la entrada contiene una sola etiqueta semántica con tres subacepciones. La primera se corresponde con la primera acepción del DUEAE, pero no se ha incluido el matiz de ‘repetir con insistencia’. La segunda y la tercera acepción se corresponden con la segunda acepción del DUEAE. Sin embargo, en el DAELE, se ha separado según si el objeto directo es algo material (*b*) o inmaterial (*c*).

Para profundizar en el análisis de este verbo, es pertinente compararlo con *recalcar* para ver qué diferencias hay en las definiciones de ambos verbos. En primer lugar, debe tenerse en cuenta que *recalcar* aparece como ejemplo de *re-* de ‘intensificación de la acción’ en el DUE. Sin embargo, teniendo en cuenta el significado de *calcar* (‘copiar’, ‘imitar’), se observa que no es una intensificación de la acción de este verbo, sino de otra distinta. (Pueden consultarse las entradas lexicográficas del verbo *recalcar* en el *Anexo II, F*).

En estas entradas, se observa claramente que el significado del verbo que constituye la base léxica no ha tenido ninguna influencia en la definición del verbo prefijado. En cambio, en el verbo *remarcar*, esta influencia es claramente notoria y ha conducido a una definición (“Volver a marcar”, DRAE) inadecuada, ya sea porque es incompleta, poco exacta, etc.

De este modo, se llega a la conclusión de que el DRAE ha definido *remarcar* como “Volver a marcar” porque algunas de las acepciones del verbo *marcar* pueden tener más relación con el hecho de ‘dar importancia’. En cambio, el verbo *calcar* (base léxica de

recalcar) se aleja mucho de cualquier significado que pueda tener el verbo *recalcar*, y por eso, en este caso, la definición se aleja de la base léxica.

No ocurre lo mismo, por ejemplo, con el verbo *recolar*. Para este verbo, en todos los diccionarios se ofrece solo una definición: “tr. Colar otra vez un líquido” (DUE) y “1. tr. Volver a colar un líquido” (DRAE). En este caso, el hecho de que se especifique el complemento directo “un líquido”, revela que el *volver a* solo se aplica a un significado, y no a todas las posibles acepciones del verbo *colar*. Precisamente esto es lo que debería hacerse en todos los casos: especificar a qué acepciones de la base léxica se aplica el prefijo *re-*.

Un caso parecido es el de *reacuñar*. Para definir este verbo, el DUE incluye el verbo *acuñar* en la definición: “Acuñar de nuevo la moneda”, por lo que el complemento “la moneda” es lo que restringe el significado. En cambio, tanto el DRAE como el DUEAE utilizan un nuevo verbo (*sellar*): “Resellar la moneda” (DRAE) y “Volver a sellar una moneda u otra cosa” (DUEAE), que remite directamente a uno de los posibles significados de *acuñar*.

El fenómeno tratado en el análisis de *remarcar* es más frecuente de lo que parece. Un caso parecido es el del verbo *recubrir*. Este verbo no puede incluirse en el análisis de este trabajo porque no forma parte del corpus de verbos del DAELE. Sin embargo, si se observan las siguientes acepciones en los mismos diccionarios, enseguida puede verse que existen divergencias muy importantes:

Diccionario	Acepciones del verbo <i>recubrir</i>
DRAE	<ol style="list-style-type: none"> 1. tr. Volver a cubrir. 2. tr. retejar.
DUE	<p>1 tr. *Cubrir una cosa a →otra tapando completamente su superficie; particularmente, en forma de capa delgada: ‘El orín recubre la hoja de la espada’. ☐ («con, de») Cubrir la superficie de una →cosa con una capa de otra: ‘Recubrir las piezas metálicas con grasa’.</p> <p>2 <i>Retejar</i> (<i>reparar un tejado</i>).</p>

DUEAE	<p>1 Cubrir [una cosa] completamente otra, generalmente formando una capa: ej la piel de los reptiles está recubierta por una serie de escamas córneas que se renuevan periódicamente.</p> <p>2 Cubrir completamente una cosa con una capa de algo: ej recubrir el helado de chocolate fundido; recubrir el guiso con papel de aluminio e introducirlo quince minutos en el horno.</p> <p>3 Cubrir de nuevo una cosa.</p>
--------------	---

Tabla 13: Aceptaciones del verbo recubrir en los diccionarios de consulta

De esas definiciones se puede deducir que existen tres posibilidades: *a*) que *re-* aporte solamente un sentido iterativo (DRAE), *b*) que *re-* no aporte un sentido iterativo, sino otros matices (DUE) y *c*) que *re-* aporte otros matices pero también un sentido iterativo (DUEAE). La opción que se descarta a priori es la primera, pero para saber cuál de las dos opciones restantes es la más adecuada se debería proceder al análisis de corpus y averiguar si realmente existe este sentido iterativo o no. Si la respuesta fuera afirmativa, en ningún caso debería ser la única acepción, y tampoco sería adecuado ponerla en primera posición.

Finalmente, también es interesante señalar el caso del verbo *recortar*. En este caso, aunque este verbo forme parte del corpus del DAELE, ya ha sido tratado anteriormente y ya dispone de una entrada. Sin embargo, a partir de las entradas de todos los diccionarios (que pueden consultarse en el *Anexo II, G*), se observa que el prefijo *re-* no aporta ninguno de los significados atribuidos a *re-* por gramáticas y diccionarios, sino que aporta un matiz completamente distinto a la base léxica *cortar*.

4.4 Análisis del verbo *recolocar*

El caso del verbo *recolocar* es distinto a todos los casos anteriormente tratados. Este verbo no aparece recogido en ninguno de los diccionarios de consulta pero forma parte del corpus de verbos del DAELE. Esto plantea varias cuestiones. El hecho de que este verbo no aparezca en los diccionarios ¿significa que le atribuyen el significado que resulta de la suma del prefijo y la base léxica? ¿Es realmente necesario incluir este verbo en un diccionario o su significado es tan transparente que resultaría redundante?

El sustantivo *recolocación*, sin embargo aparece en el DUEAE: “1. Nuevo empleo o destino dado al que ha sido despedido de un trabajo” y “2. Acción de volver a colocar o a disponer algo de una forma nueva”.

¿Esto significa que en el DUEAE se considera transparente el verbo pero no el sustantivo, o que es innecesaria la introducción de este verbo porque ya contiene el sustantivo *recolocación*? La segunda acepción del sustantivo, como puede verse, define, de hecho, el significado del verbo *recolocar*. No obstante, ¿cuáles han sido los criterios de los otros diccionarios? Como ya se ha especificado en el apartado 2.4 *Productividad y criterios de entrada* de este trabajo, la NGLÉ considera que los diccionarios deben contener aquellas voces cuyo significado conjunto no equivalga con exactitud a la suma de los elementos que lo componen. Esto significa que, por un lado, estos diccionarios consideran que el significado de *recolocar* es completamente transparente. Hay que considerar que el prefijo *re-* no tiene un solo significado, por lo que se presupone que, en aquellas voces prefijadas con *re-* que no aparecen en los diccionarios, el prefijo es de carácter iterativo (que es el significado más común y productivo). En segundo lugar, hay que tener en cuenta que el DUE tiene ocho acepciones para el verbo *colocar*, y el DRAE tiene seis. (Pueden consultarse estas entradas en el *Anexo II, H*).

De nuevo, esto plantea la siguiente pregunta: ¿se puede aplicar el prefijo a todos estos significados? Este caso puede compararse con el análisis realizado con el verbo *remarcar*. Como se ha visto en el apartado anterior, el DRAE define el verbo *remarcar* solo con una acepción: “Volver a marcar”. Según esto, el significado de esta voz equivale con exactitud a la suma de los elementos que lo componen. Así pues, ¿por qué se incluye este verbo y no se incluye *recolocar*?

A continuación, se presenta la entrada realizada después del análisis de corpus. Cabe decir que la dificultad que ha supuesto la realización de esta entrada ha sido mayor, precisamente debido a que no se han podido comparar ni comprobar los significados obtenidos en otros diccionarios.

recolocar (verbo)

1 PROPORCIONAR

a

► **transitivo** Alguien recoloca a una persona sin trabajo que acaba de ser despedida o acaba de dejar su trabajo cuando le proporciona una nueva ocupación:

- *Intentó recolocar a los empleados despedidos en otras empresas.* (IULA50)
- *El alcalde ha despedido a 36 trabajadores pero ha prometido que los recolocará.* (IULA50)
- **[pasiva]** *La consejera ya **ha sido recolocada** como alto cargo en una empresa.* (IULA50)

combi (sust.) despedido, empleado, parado, trabajador...

b

► **transitivo** Alguien recoloca a un grupo de personas o animales cuando les proporciona un nuevo lugar porque ya no pueden estar en el anterior por algún motivo:

- *Las compañías deben recolocar en otros aviones a los pasajeros afectados por la huelga.* (IULA50)
- *Tenían que recolocar a 100.000 habitantes que se habían quedado sin casa.* (SWC)
- *La fundación reclama poder recolocar a los animales para evitar que sean sacrificados.* (SWC)
- *Es muy difícil poder recolocar a todos los refugiados.* (IULA50)
- **[pasiva]** *Muchos pasajeros pasan la noche en el aeropuerto, a la espera de **ser recolocados** en nuevos vuelos.* (IULA50)

combi (sust.) afectado, gente, habitante, pasajero, persona...

2 VOLVER A COLOCAR

a

► **transitivo** Alguien recoloca un objeto cuando lo vuelve a poner en su lugar habitual o en el lugar donde estaba anteriormente:

- *Me agaché y traté de recolocar esos cacharros.* (SWC)
- *Tras una dislocación o fractura, no se debe intentar recolocar el hueso.* (SWC)
- *Los postes de la luz son muy difíciles de recolocar si se dañan en un temporal.* (SWC)
- *Recoloca los bancos que los periodistas han descolocado preparando la foto.* (IULA50)
- **[reflexivo]** *Intentó recolocarse la nariz de payaso que se le había caído al suelo.* (IULA50)
- **[reflexivo]** *Se quitó la peluca porque estaba harta de recolocársela.* (IULA50)

b

► **transitivo** Alguien recoloca un conjunto de cosas cuando las coloca en un lugar distinto al anterior, ordenándolas o cambiando su disposición para que sea más adecuada para un determinado fin:

- *Quiero recolocar los muebles del despacho para aprovechar más el espacio.* (web)
- *Tuvieron que recolocar los retratos para hacer sitio al del nuevo presidente.* (IULA50)
- [pasiva con se] *Deben recolocarse los elementos del acuario antes de volver a poner los peces.* (SWC)

FAMILIA colocar/se (verb.)

FAMILIA recolocación (sust.)

Tabla 14: Entrada lexicográfica del DAELE del verbo recolocar

Como puede verse, esta entrada se ha dividido en dos etiquetas semánticas. En la primera se incluyen los significados que tienen que ver con el hecho de proporcionar un nuevo sitio. En la primera subacepción se proporciona una ocupación o empleo y en la segunda, un lugar donde vivir, un asiento en un avión, etc. La segunda etiqueta semántica se corresponde con el significado iterativo del verbo, y se ha dividido en dos subacepciones. Aunque la etiqueta semántica sea ‘volver a colocar’, ninguna subacepción implica exactamente una repetición de la acción. La primera implica más bien una lectura restitutiva, en la que algo se coloca en el lugar donde estaba anteriormente o donde suele estar (sentido parecido al de la acepción ‘ordenar, guardar’, del verbo *recoger*). La segunda, en cambio, es precisamente cambiar el lugar habitual de una cosa o la disposición de un conjunto de cosas. Estas dos subacepciones de la entrada ‘volver a colocar’ también podrían aplicarse de la misma manera a verbos como *reorganizar*, *reordenar* o *reestructurar*. Se puede consultar la comparación entre el tratamiento que han realizado los distintos diccionarios de estos tres verbos en *el Anexo II, I*. Cabe destacar que el DRAE no incluye el verbo *reordenar* en su lecionario.

Si se tienen en cuenta las definiciones del sustantivo *recolocación* proporcionadas por el DUEAE, se observa que, efectivamente, dos de los significados de este verbo obtenidos a partir del análisis de corpus se corresponden con los significados del sustantivo. El primero (“Nuevo empleo o destino dado al que ha sido despedido de un trabajo”) con la primera subacepción, y el segundo (“Acción de volver a colocar o a disponer algo de una forma nueva”) con las dos últimas subacepciones. No obstante, en la primera subacepción, el DAELE incluye un nuevo matiz: la acción puede ser voluntaria (‘dejar el trabajo’) o involuntaria (‘ser despedido’).

Para responder a la pregunta planteada anteriormente sobre si este verbo debería incluirse o no en los diccionarios, hay que tener en cuenta que no incluirlo equivale prácticamente a definirlo como ‘volver a colocar’. Una de las conclusiones más relevantes que se extraen de este análisis es que si este verbo se definiera exclusivamente con la proposición ‘volver a colocar’, se estaría definiendo solo una de las subacepciones posibles (la de volver a colocar algo donde estaba anteriormente), por lo que resultaría incompleta.

Por otra parte, también debe tenerse en cuenta el tipo de diccionario. Puede que en según qué casos, el hecho de incluir un verbo o no sea una cuestión discutible. En general, los nativos de una lengua tienen más capacidad de entender las voces derivadas, y en ocasiones, resulta innecesario incluirlas en un diccionario porque son suficientemente transparentes. En un diccionario para no nativos, sin embargo, puede que el grado de transparencia no sea el mismo. No obstante en el caso de este verbo no se trata de una cuestión discutible, puesto que hay significados nuevos que no se pueden intuir y que, por lo tanto, no son transparentes (ni para un nativo ni para un extranjero). Con un solo significado no predecible basta para que ese verbo deba incluirse en cualquier diccionario.

Según Cabré et al. (2002), uno de los filtros para establecer el grado de neologicidad de las unidades formadas por prefijación es el grado de predictibilidad de la nueva forma. Si el prefijo se adjunta a una base que no tiene las características “esperables”, el grado de neologicidad es mayor. Así pues, si se aplica este criterio al verbo *recolocar*, se observa que el grado de neologicidad es muy bajo, ya que la regla es totalmente predecible. Sin embargo, lo que no resulta tan predecible, como se ha visto en el análisis, es el significado (o, al menos, alguna de sus acepciones).

El caso de este verbo puede compararse con el del verbo *reasegurar*. Este verbo no forma parte del corpus del DAELE por no ser de los más frecuentes y tampoco aparece definido en el DRAE, pero sí en el DUE (“Hacer un contrato de reaseguro”) y en el DUEAE (“Hacer un contrato de reaseguro a alguien”).

Como se puede ver, ambos diccionarios le atribuyen un significado muy específico que remite al sustantivo *reaseguro*, definido por el DUE como “Contrato por el cual un

asegurador toma a su cargo, total o parcialmente, un seguro ya hecho por otro asegurador, sin alterar lo tratado por éste” y por el DUEAE, de manera muy parecida, como “Contrato por el cual un asegurador toma a su cargo, total o parcialmente, un riesgo ya cubierto por otro asegurador, sin alterar lo convenido entre éste y el asegurado”. En el DRAE se ofrece exactamente la misma definición que en el DUEAE. El significado de este verbo, pues, no es ‘volver a asegurar’, por lo que, según el criterio de la NGLE debería incluirse en el diccionario, pero precisamente el DRAE no lo incluye.

Finalmente, también se puede comparar con el verbo *redescubrir*. Este verbo, como puede verse en el cuadro que se presenta a continuación, se trata de maneras muy distintas en los diccionarios. Ni el DUE ni el DAELE lo incluyen en su leuario. El DRAE no utiliza la base del verbo en la definición del verbo prefijado, sino que, en vez de *descubrir* utiliza ‘sentir interés’ y el DUEAE utiliza la formula ‘volver a descubrir’, por lo que el DRAE restringe más el significado.

Diccionario	Entradas lexicográficas del verbo <i>redescubrir</i>
DRAE	Volver a sentir interés por algo o alguien que se había olvidado.
DUEAE	Volver a descubrir algo que ya se había descubierto o que se conocía pero que había quedado olvidado o relegado a un segundo término.

Tabla 15: Acepciones del verbo *redescubrir* en los diccionarios de consulta

4.5 Análisis del verbo *recoger*

Este verbo es uno de los verbos prefijados con *re-* con más acepciones. Por ello, no resulta fácil atribuirle a este prefijo un significado claro ni ver de qué manera afecta a su base léxica *coger* en todas sus acepciones.

Como se expone en el apartado 2.2.1 *La prefijación*, la NGLE afirma que la función distintiva de un prefijo se da cuando la base léxica a la cual se adjunta corresponde a verbos latinos perdidos en español (o existentes, en algunos casos, pero no reconocibles como segmentos morfológicos). Este, pues, no es el caso del verbo *recoger*, ya que el verbo *coger* existe en español y es reconocible como segmento morfológico. Sin

embargo, no es parafraseable por ‘volver a coger’ y, según la GDLE, “el prefijo *re-* ya no está asociado de manera regular o constante a un mismo significado y se convierte en una unidad distintiva simplemente (cf. *Recoger* frente a *coger*, *acoger*, *encoger* o *escoger*)”.

Además, debe considerarse la lectura restitutiva o reintegrativa del prefijo *re-* (véase el último punto del apartado 2.3 *Características semánticas*). La NGLE afirma que algunos verbos se especializan en esta interpretación, lo que permite oponer ‘recoger algo del suelo’ y ‘coger algo del suelo’.

recoger (verbo)

1 COGER DEL SUELO

► *transitivo* Alguien recoge cualquier cosa que se ha caído o que alguien ha tirado cuando la coge del suelo:

- *Recoge del suelo un muñeco que su hija pequeña ha dejado tirado.* (IULA50)
- *Se agachó para recoger el pañuelo que había caído.* (DAV)
- *El niño se inclina a recoger del suelo los papeles que hay por la calle.* (IULA50)

2 ORDENAR, GUARDAR

► *transitivo* Alguien recoge un lugar cuando pone los objetos que hay en él en su sitio habitual, de manera que quede ordenado:

- *Me puse a recoger la casa y a preparar la cena.* (SWC)
- *Nunca recoge la mesa ni limpia el polvo de la casa.* (SWC)
- *Tú tienes que recoger el cuarto y tú debes ayudar a papá.* (CREA)
- [absoluto] *Ven y ayúdame a recoger, ¡mira qué desorden!* (CREA)
- [absoluto] *¡Venga, todos a recoger!* (web)

combi (sust.) casa, cocina, cuarto, habitación, mesa...

► *transitivo* Alguien recoge los objetos que hay en un lugar, generalmente después de haberlos utilizado, cuando los pone en su sitio habitual, de manera que queden ordenados:

- *Ha recogido algunos objetos y los ha colocado en la caja.* (IULA50)
- *Debemos ayudar a recoger los platos después de la comida.* (SWC)
- *Por favor, recoge los juguetes y colócalos ordenadamente en tu estantería.* (SWC)
- [absoluto] *Después de jugar hay que recoger.* (web)

combi (sust.) cubierto, juguete, papel, plato, vaso...

3 REUNIR EN CANTIDAD

a

► *transitivo* Alguien recoge un conjunto de cosas cuando las agrupa para disponer de ellas con cierto fin:

- *Recojo muestras sanguíneas y luego las estudio con el microscopio.* (DAV)
- *Cada día salía al bosque a recoger leña para venderla.* (SWC)
- *La policía recogió pruebas en el escenario de los hechos.* (IULA50)
- *Suele recoger conchas en la playa.* (SWC)

b

► *transitivo* Una persona u organización recoge dinero o firmas cuando intenta conseguir la mayor cantidad posible para algún fin determinado, generalmente para proporcionar apoyo o ayuda:

- *La organización está recogiendo firmas para modificar la ley.* (SWC)
- *La fundación recoge dinero para escuelas de niños necesitados.* (IULA50)
- *Las asociaciones benéficas recogen donativos para los heridos.* (DAV)
- *Los artistas subastan sus dibujos para recoger fondos contra el sida.* (DAV)

combi (sust.) dinero, donativo, firma, fondo, limosna...

c

► *transitivo* Alguien recoge productos de la tierra cuando los coge para su consumo o uso:

- *No podían recoger la fruta porque hacía demasiado calor.* (IULA50)
- *En los huertos de Almería se recogen tomates, pimientos, calabacines y berenjenas.* (SWC)
- *Suelo ir al monte a recoger setas.* (SWC)
- *[pasiva con se] En esa época, se recogía el trigo y se molía rudimentariamente.* (SWC)

combi (sust.) caracol, cosecha, flor, fruta, maíz, seta, trigo...

4 IR A BUSCAR

► *transitivo* Alguien recoge a una persona o cosa cuando va a buscarla al sitio donde está para llevarla a otro lugar:

- *Su marido la recogió de la fiesta.* (IULA50)
- *El director recogió los premios a su película en una gran gala.* (IULA50)
- *Los atletas recogieron sus medallas y levantaron el puño.* (IULA50)
- *El autobús recogió turistas para trasladarlos a la playa.* (IULA50)
- *[pasiva con se] Se debe recoger el billete antes de subir al avión.* (IULA50)
- *[pasiva con se] En esta ciudad nunca se recoge la basura.* (SWC)
- *[pasiva] Uno de los niños fue recogido por sus padres.* (IULA50)

combi (sust.) basura, billete, equipaje, galardón, paquete, premio, regalo...

5 REUNIR DOCUMENTACIÓN

► *transitivo* Alguien recoge un conjunto de afirmaciones, datos u otras informaciones cuando las reúne para citarlas o plasmarlas en un documento o medio de comunicación:

- *El médico debe recoger información del paciente antes del tratamiento.* (SWC)
- *Los monjes medievales recogieron los relatos tal como los escuchaban.* (IULA50)
- *La periodista recoge el testimonio de dos detectives privados.* (IULA50)
- *[pasiva con se] En los foros se recoge la opinión de la ciudadanía.* (SWC)

▪ [pasiva con *se*] *En una estación meteorológica se recogen los datos relativos al tiempo.* (SWC)

combi (sust.) ambiente, caso, contexto, dato, declaración, ejemplo, encuesta, idea, imagen, información, medida, momento, opinión, posibilidad, propuesta, resultado, suceso, testimonio...

► **transitivo** Un medio de comunicación o un documento recoge un conjunto de afirmaciones, datos, u otras informaciones cuando las incluye:

▪ *Este documento recoge información detallada sobre las actividades ambientales.* (SWC)

▪ *El libro recoge imágenes y anotaciones inéditas.* (IULA50)

▪ *Estas fotografías familiares recogen momentos personales muy importantes de su vida.* (SWC)

▪ [participio] *declaraciones recogidas por distintos medios de información* (IULA50)

combi (sust.) ambiente, caso, contexto, dato, declaración, ejemplo, encuesta, idea, imagen, información, medida, momento, opinión, posibilidad, resultado, suceso, testimonio...

6 SUJETAR

► **recogerse pronominal** Alguien **se** recoge el pelo cuando lo sujeta con una goma o algún otro tipo de complemento:

▪ *Se recogió el pelo en una cola con una goma azul.* (SWC)

▪ [participio] *Llevaba el pelo recogido en dos trenzas.* (DAV)

7 OBTENER

► **transitivo** Alguien recoge algo positivo o negativo cuando lo obtiene como respuesta o consecuencia a una acción realizada previamente:

▪ *A pesar de todo su esfuerzo no recogió los beneficios esperados.* (SWC)

▪ *Los músicos no son los que realmente recogen los frutos de su trabajo.* (SWC)

combi (sust.) beneficio, crítica, fruto, queja...

FAMILIA coger (verb.)

FAMILIA recogida (sust.)

FAMILIA recogidamente (adv.)

FAMILIA recogido (adj./sust.)

FAMILIA recogimiento (sust.)

[nota interna (sintaxis): En la acepción "2. ordenar, guardar", el uso absoluto puede estar en ambas estructuras argumentales, ya que el CD puede hacer referencia tanto a un lugar como a unos objetos. (Mostrada en web: No)]

Tabla 16: Entrada lexicográfica del DAELE del verbo recoger

Debido a la extensión de las entradas del verbo *recoger*, el cuadro de comparación de definiciones se presenta en el *Anexo II, J*. En este caso, se incluyen solo las acepciones que presenten particularidades o que tengan algún aspecto a comentar.

Diccionario	Entradas lexicográficas del verbo <i>recoger</i>
DRAE	1. tr. Volver a coger, tomar por segunda vez algo. 2. tr. Coger algo que se ha caído.
DUE	1 tr. *Coger una →cosa que se ha caído: ‘Me agaché a recoger el pañuelo’.
DUEAE	1 Agarrar o tomar una cosa que se ha caído o que está en el suelo:

Tabla 17: Acepciones del verbo *recoger* en los diccionarios de consulta

En primer lugar, si se comparan los dos cuadros, se observa que en los diccionarios de consulta hay muchas más acepciones que en el DAELE. En primer lugar, debe tenerse en cuenta que los significados de la propuesta de entrada están basados en una muestra de 250 concordancias. Al ser un verbo muy extenso, se ha procedido a ampliar la muestra a 500 concordancias. No obstante, siguen sin aparecer muchos de los significados. Esto puede deberse a distintos motivos: significados poco frecuentes, poco actuales, etc. En segundo lugar, debe tenerse en cuenta que el DAELE está destinado básicamente a estudiantes extranjeros, por lo que las exigencias son distintas. Se han descartado acepciones como “Apartar o abstraer el espíritu de todo lo terreno que le pueda impedir la meditación o contemplación (DRAE)” o “Encerrar a alguien por loco o insensato (DRAE)”.

En segundo lugar, cabe destacar que el DRAE es el único diccionario que recoge la lectura iterativa en la acepción “Volver a coger, tomar por segunda vez algo”. El resto de diccionarios (incluido el DAELE) no incluyen esta acepción, sino que recogen la lectura restitutiva ‘coger una cosa que se ha caído’. En este significado, el DAELE incluye un nuevo matiz: la acción previa a *recoger* puede ser voluntaria (‘tirar’) o involuntaria (‘caer’). El DUEAE incluye en esta acepción el hecho de que aquello que se recoge puede estar en el suelo, pero de este modo, no se da la lectura restitutiva.

4.6 Análisis del verbo *reafirmar*

Como puede verse en el cuadro que se presenta a continuación, los diccionarios definen este verbo de manera muy simple y sin muchos matices.

Diccionario	Acepciones del verbo <i>reafirmar</i>	
DRAE	<p>1. tr. Afirmar de nuevo. U. t. c. prnl.</p>	<p>Artículo enmendado <i>Avance de la vigésima tercera edición</i></p> <p>1. tr. Afirmar de nuevo, confirmar. U. t. c. prnl.</p> <p>2. tr. Reforzar una postura o una condición. U. t. c. prnl.</p>
DUE	<p>1 tr. *Afirmar de nuevo.</p> <p>2 («en») prnl. Declarar ser cierto o válido algo dicho, declarado, prometido, etc., anteriormente.</p>	
DUEAE	<p>1 Confirmar la validez o la verdad de una cosa que se ha dicho o se ha hecho anteriormente.</p> <p>2 reafirmarse Mantenerse [una persona] en una posición intelectual o moral y adquirir seguridad en ella.</p>	

Tabla 18: Acepciones del verbo reafirmar en los diccionarios de consulta

Antes de que fuera enmendado el artículo, el DRAE ofrecía una sola acepción. En el artículo de la vigésima tercera edición, el DRAE añade a esta acepción un verbo (*confirmar*) que ayuda a restringir un poco más el sentido anterior. Además, añade otra acepción completamente nueva.

reafirmar (verbo)

1 DAR FIRMEZA, REFORZAR

► *transitivo* Alguien o algo reafirma a una persona o un valor, cualidad u otra cosa no material cuando la refuerza o hace que sea más importante, segura o firme de lo que era anteriormente:

- *Este estudio reafirma la importancia de este tipo de enfermedades.* (SWC)
- *Estas elecciones parlamentarias han reafirmado su liderazgo.* (DAV)
- *La victoria reafirma al equipo en la primera posición del torneo.* (IULA50)
- *Se estudian métodos para reafirmar la autoestima y fortalecer la memoria.* (SWC)
- *[participio] Es un equipo que se siente ganador, se siente reafirmado.* (IULA50)
- *[pasiva con se] Se debe reafirmar la unidad de todas las fuerzas*

políticas. (IULA50)

combi (sust.) apoyo, autoridad, carácter, certeza, compromiso, condición, convicción, creencia, decisión, derecho, estatus, idea, identidad, importancia, intención, lazo, lealtad, liderazgo, necesidad, obligación, opción, optimismo, pacto, posición, teoría, utilidad, validez, valor, victoria, vigencia, voluntad...

► **reafirmarse pronominal** (cambio de OD a sujeto) Alguien o algo **se** reafirma cuando se refuerza o adquiere importancia, seguridad o firmeza, especialmente en su trabajo u otra actividad:

- *El suizo se reafirma como uno de los mejores jugadores de todos los tiempos.* (IULA50)
- *Las culturas minoritarias deben reafirmarse frente a las sociedades dominantes.* (SWC)
- *Este equipo de fútbol se reafirma como líder con una estadística histórica en goles.* (IULA50)
- *El político intentará aprovechar la ocasión para reafirmarse en el cargo.* (IULA50)

► **reafirmarse (en) pronominal** Alguien **se** reafirma **en** algo que dice cuando expresa su seguridad en dicha opinión o postura que anteriormente ya había expuesto:

- *El escritor se reafirmó en su compromiso con el arte y la política.* (IULA50)
- *Quieren reafirmarse en sus puntos de vista en lugar de confrontarlos.* (SWC)
- *Nos reafirmamos en el compromiso de seguir luchando por nuestros derechos.* (IULA50)

2 VOLVER A AFIRMAR

► **transitivo** Alguien reafirma lo que ha dicho anteriormente cuando lo vuelve a decir o lo confirma porque está muy seguro de ello:

- *Casi todos los testigos reafirmaron lo que habían declarado hace meses.* (IULA50)
- *De momento, reafirmo lo que comenté ayer.* (IULA50)
- [subordinada] *El jugador brasileño reafirmó que está en condiciones físicas para jugar.* (SWC)
- [subordinada] *El primer ministro reafirmó que habrá cambios en el gobierno.* (IULA50)
- [verbo de dicción] *El acusado reafirmó: «Soy inocente».* (CREA)

FAMILIA afirmar/se (verb.)

FAMILIA reafirmación (sust.)

Tabla 19: Entrada lexicográfica del DAELE del verbo reafirmar

En la propuesta de entrada del DAELE, este verbo ha sido dividido en dos acepciones principales: ‘dar firmeza, reforzar’ y ‘volver a afirmar’. Los tres diccionarios de consulta coinciden en el significado ‘volver a afirmar’, pero solo la vigésima tercera

edición del DRAE y el DUEAE incluyen una acepción relacionada con ‘dar firmeza’ o ‘reforzar’, que en ambos casos es la segunda. A veces resulta muy difícil saber si el verbo se utiliza con un sentido iterativo o no. En los ejemplos escogidos se ha intentado que en la misma frase hubiera un elemento que indicara una acción previa, como “Casi todos los testigos reafirmaron lo que **habían declarado hace meses**” o “De momento, reafirmo **lo que comenté ayer**”, pero, como es lógico, este elemento no aparece en todos los usos del verbo *reafirmar*.

Otro fenómeno, aunque poco frecuente, es la aparición, en una misma frase, de la base léxica. Ello refuerza la lectura iterativa, pero no se ha incluido en ningún ejemplo del DAELE por no ser muy frecuente:

Sí, eso mismo, porque la verdad es que le sobaban, y yo corriendo mi indecisión, amparado por lo que Roberto decía, **afirmaba, reafirmaba**. « Así nunca llegarás a nada; el coraje hay que fomentarlo como cualquier otra cualidad ». (DAV).

Así pues, a partir de este análisis se ha observado que, demasiado a menudo, los diccionarios no recogen los matices que aporta el prefijo *re-* de manera adecuada. Aunque solo se hayan analizado seis verbos, esta pequeña muestra ya pone de manifiesto este hecho y demuestra que aún queda mucho trabajo por hacer en el campo de la lexicografía.

5. CONCLUSIONES Y LÍNEAS FUTURAS DE INVESTIGACIÓN

5.1 Conclusiones

Haciendo referencia a la parte teórica de este trabajo, cabe decir que la información relativa al prefijo *re-* recogida por la NGLE y la GDLE es mucho más extensa y completa de lo que se esperaba. Sin embargo, como es lógico, la teoría gramatical tiende a la generalización y no incluye absolutamente todos los posibles matices del prefijo *re-*. No obstante, el problema se presenta en los diccionarios. Debido a la

dificultad que supone la definición de un prefijo tan productivo y con tantos significados como el prefijo *re-*, la información de algunos diccionarios es incompleta. En general, pues, se puede afirmar que los diccionarios no han llegado a definir exhaustivamente el prefijo *re-* porque hay un gran número de verbos prefijados con *re-* que no se corresponden con ningún significado establecido por dichas obras lexicográficas.

Por otro lado, en algunos casos, los ejemplos proporcionados para los significados de *re-* tienen más de una posible lectura, y sería más conveniente buscar verbos cuyo *re-* aportara solo el significado que ejemplifica. Además, hay incongruencias entre diccionarios a la hora de ejemplificar: *repugnar* ejemplifica significados muy distintos en el DRAE y en el DUE.

En relación con la parte práctica de este trabajo, a partir de la comparación entre diccionarios y el análisis de los verbos, se han extraído varias conclusiones. Como se ha dicho, la gramática tiende a la generalización, pero el léxico, y por lo tanto, los diccionarios, deben describir el uso de las voces, que toman matices, tanto por su morfología como por otras influencias que tienen que ver con los usos en que las voces se especializan. En general, no todos los diccionarios recogen los matices de manera adecuada.

En primer lugar, hay que tener en cuenta que para definir un verbo prefijado con *re-*, no se puede aplicar de manera sistemática la perífrasis *volver a* a su base léxica. Existen numerosos verbos que se corresponden con los significados descritos por las obras de referencia, pero otros que no pueden clasificarse, ya que incluyen matices distintos. Este es el caso de verbos como *recortar* o *recubrir*. Los diferentes matices son de la suma del prefijo en todas sus facetas, de la base y de los usos en que el verbo prefijado se especializa; por eso resulta tan difícil establecer una clasificación completa de todos los significados. Efectivamente, se corrobora lo que ya se afirma en el marco teórico: un mismo afijo puede afectar a una base léxica de manera distinta, o puede cambiar su significado inicial.

En segundo lugar, se ha observado que los diccionarios se basan muy a menudo en el peso etimológico de los verbos. Las definiciones contienen información poco actual ya

que tienen demasiado en cuenta lo que deberían significar según su etimología, y no tanto el uso real y actual del verbo. El prefijo *re-* puede perder su significado iterativo y no aportar ningún matiz importante al significado de la base. Este fenómeno se muestra en el análisis de *recriminar* y en el verbo *rememorar*.

En tercer lugar, durante el proceso de elaboración de este trabajo se han consultado muchas definiciones en distintos diccionarios, y se ha observado que muchos diccionarios presentan exactamente las mismas definiciones, por lo que se deduce que unos se basan en otros o copian su información. En el DAELE, las entradas se realizan sin consultar previamente otros diccionarios. Una vez analizados los corpus, se puede consultar un diccionario para comparar significados o para comprobar que no haya significados importantes que deberían recogerse.

Otro fenómeno observado es que el hecho de definir un verbo solamente con la fórmula “*volver a* + base léxica” provoca que la definición sea incompleta o poco específica ya que el verbo que constituye la base léxica puede tener distintos significados, y en ocasiones, el prefijo no puede aplicarse a todos ellos. Esto ocurre con las definiciones de *remarcar* y *recoger* del DRAE. Además, a partir del análisis de *remarcar* y su comparación con *recalcar*, se llega a la conclusión de que el significado del verbo que constituye la base léxica influye demasiado a la hora de definir el verbo prefijado.

En cuanto a la sistematicidad de las definiciones en los diccionarios cabe destacar que, en general, los tres diccionarios utilizan los mismos recursos para definir la iteratividad de un verbo: *de nuevo*, *por segunda vez* o *volver a*. Sin embargo, no parece que haya ningún tipo de sistematicidad o criterio para emplear una u otra locución o perífrasis.

Por otro lado, se ha observado que las definiciones sinonímicas, como “2. Destacar (DUE)” del verbo *remarcar*, son a menudo problemáticas y demasiado vagas o poco específicas. En un diccionario para aprendices resultan completamente inadecuadas porque el usuario debe ir a buscar la otra palabra, y si no la conoce no le sirve de nada aquella definición.

En cuanto a la productividad de un prefijo, se ha corroborado que no puede aplicarse a todo el prefijo en sí, sino a uno de sus significados. En el caso del prefijo *re-*, pues, el

significado iterativo es el más productivo, mientras que otros, como el de ‘posición (movimiento hacia atrás)’, no lo son en la misma medida.

Finalmente, el hecho de no incluir un verbo en un diccionario porque su significado es suficientemente transparente impide descartar posibles significados que se le atribuirían automáticamente al verbo. En este sentido, tampoco hay sistematicidad porque algunos verbos tienen entrada en el diccionario y se definen solo con “*volver a* + base léxica”, lo que indica que su sentido es completamente predecible, por lo tanto no deberían incluirse, o deberían incluirse pero con un sentido más específico. En el DRAE, por ejemplo, no aparecen ni el verbo *recolocar* ni el verbo *reordenar*, que no son transparentes en todos sus sentidos.

5.2 Líneas futuras de investigación

En cuanto al marco teórico, podrían estudiarse las definiciones del prefijo *re-* en otros diccionarios monolingües españoles. También podría compararse el significado de *re-* en otras lenguas, como el inglés o el francés, e investigar si actúa de manera parecida, si es mucho más sistemático o si también presenta muchos significados distintos.

En cuanto al marco práctico, podrían analizarse el resto de verbos de la lista del DAELE y definirlos según la información de los corpus como se ha hecho en este trabajo. También podrían analizarse mediante corpus los verbos que no aparecen en los diccionarios y averiguar si su significado es realmente transparente o si hay significados nuevos no predecibles. Por último, podrían estudiarse las diferencias entre lo que implica utilizar en una definición las locuciones y perífrasis *de nuevo*, *por segunda vez* y *volver a* e intentar diseñar una definición sistemática según el significado de *re-*, aunque, como ya se ha visto en este trabajo, cada verbo tiene características únicas.

6. BIBLIOGRAFÍA

6.1 Dicionarios

[DAELE] Institut Universitari de Lingüística Aplicada, IULA. (2012). *DAELE, Diccionario de aprendizaje del español como lengua extranjera*. Recuperado el 6 de junio de 2012, desde <http://www.iula.upf.edu/rec/daele/>

[DDA] Real Academia Española. (1726-1739). *Diccionario de autoridades* (Ed facsímil). Madrid: Gredos.

[DRAE] Real Academia Española. (2001). *Diccionario de la lengua española*. Recuperado el 6 de junio de 2012, desde <http://www.rae.es/rae.html>

[DUE] Moliner, M. (1998). *Diccionario de uso del español* [CD-ROM]. (2ª ed.). Madrid: Gredos.

[DUEAE] *Diccionario de uso del español de América y España* [CD-ROM]. (2002). Barcelona: Spes.

Martínez de Sousa, J. (1995). *Diccionario de lexicografía práctica*. Barcelona: Bibliograf.

6.2 Corpus

[CREA] Real Academia Española. *Corpus de referencia del español actual (CREA)*. Recuperado el 9 de mayo de 2012 desde <http://corpus.rae.es/creanet.html>

[DAV] Davies, M. *Corpus del Español*. Recuperado el 9 de mayo de 2012 desde <http://www.corpusdelespanol.org>

[IULA50] *IULA50. Sketch engine*. Recuperado el 9 de mayo de 2012 desde <http://corpora.fi.muni.cz/cpa/index.html>

[SWC] *Spanish Web Corpus. Sketch engine*. Recuperado el 9 de mayo de 2012 desde <http://the.sketchengine.co.uk/auth/corpora/>

6.3 Gramáticas

[GDLE] Bosque, I., Demonte, V., Real Academia Española. (1999). *Gramática descriptiva de la lengua española* (1ª ed.). Madrid: Espasa.

[NGLE] Real Academia Española. Comisión de Gramática. (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe.

6.4 Libros y artículos

Almela Pérez, R. (1999). *Procedimientos de formación de palabras en español*. Barcelona: Ariel.

Atkins, B. T. S., Rundell, M. (2008). *The oxford guide to practical lexicography*. Oxford: Oxford University Press.

Battaner, P. (2010). El uso de las etiquetas semánticas en los artículos lexicográficos de verbos en el DAELE. *Quaderns de Filologia: Estudis Lingüístics*, 15, 139-158.

Battaner, P., Renau, I. (2009). La microestructura de los verbos en el Diccionario de aprendizaje de español como lengua extranjera (DAELE). Artículo no publicado. Barcelona: Institut Universitari de Lingüística Aplicada. Universitat Pompeu Fabra.

Battaner, P., Renau, I. (2010). El DAELE: un diccionario en línea para el aprendizaje de español como lengua extranjera. Recuperado el 6 de junio de 2012, desde <http://www.hermes.ice.udl.cat/wp-content/uploads/Battaner-Renau-Presentación.pdf>

Battaner, P., Renau, I. (2010). El proyecto DAELE verbos: un diccionario de aprendizaje de español como lengua extranjera. *Encuentros ELE Comillas. El profesor de ELE: metodología, técnicas y recursos para el aula*. Recuperado el 6 de junio de 2012, desde http://www.encuentroselecomillas.es/archivos/Actas_Encuentros_ELE_2010_B.pdf

Bernal, E. (2001). Formació de paraules i lexicografia bilingüe. DeCesaris, J. A., Alsina i Keith, V (eds.). *Estudis de lexicografia 1999-2000: I jornada de lexicografia, 3 de desembre de 1999: II jornada de lexicografia, 24 de novembre de 2000*, 103-111.

Bueno, R. (2011). El Diccionario de aprendizaje de español como lengua extranjera (DAELE): una nueva herramienta en el aprendizaje de LE. Una mirada hacia la representación de la categoría del verbo. *Domínios de Lingu@gem*, 5(2), 202-216.

Cabré, M. T., Domènech, O., Estopà, R., Freixa, J., Solé, E. (2002). La lexicografia i la identificació automatitzada de neologia lèxica. Battaner, M. P., DeCesaris, J. A. (eds.). *De lexicografia: Actes del I symposium internacional de lexicografia, Barcelona, 16-18 de maig de 2002*, 15, 287-294.

Fernández Fernández, M. (2004). *La incorporación de neologismos al español actual: Extranjerismos y nuevas acepciones: Lección inaugural en la solemne apertura del curso académico 2004-2005*. Ávila: Universidad Católica de Ávila.

Lang, M. F. (1992). *Formación de palabras en español: Morfología derivativa productiva en el léxico moderno*. Madrid: Cátedra. [Lang, M. F. (1990). *Spanish word formation: Productive derivational morphology in the modern lexis*. London etc.: Routledge.]

Lara, L. F. (2004). De la definición lexicográfica. *Boletín de Filología*, 40, 325-332.

Miranda Poza, J. A. (1994). *La formación de palabras en español*. Salamanca: Colegio de España.

Rafel i Fontanals, J. (2005). *Lexicografia*. Barcelona: Universitat Oberta de Catalunya.

6.5 Otros

Campos, M. Los afijos en el laberinto de la lexicografía histórica. *VIII Encuentro de Morfólogos: Los afijos: variación, rivalidad y representación. Barcelona, 10-12 de mayo de 2012*.

Iacobini, C. Possible explanations for the increase and decrease of affix usage. *VIII Encuentro de Morfólogos: Los afijos: variación, rivalidad y representación. Barcelona, 10-12 de mayo de 2012*.

7. ANEXOS

7.1 Anexo I: Ejemplo de entrada del DAELE: verbo manifestar



Diccionario de Aprendizaje del Español como Lengua Extranjera

⌵ desplegar todo

⌶ contraer todo

Presentación | Créditos | Aviso legal | Ayuda

Extendido Reducido

manifestar/se (verbo)

⌵ Conjugación

⌵ 1 EXPRESAR/SE, MOSTRAR/SE

a

- **transitivo** Alguien manifiesta una opinión o sentimiento cuando lo expresa o se lo comunica a los demás con palabras y de un modo formal:
 - *Le he manifestado mi agradecimiento por haber confiado en mí.* (SWC)
 - *Varios empresarios manifestaron su interés por invertir en el país.* (DAV)
 - *El Gobierno ha manifestado una creciente preocupación por los derechos humanos.* (DAV)
 - *Manifestaron su voluntad de encontrar una solución pacífica.* (DAV)
 - *El gobernante manifestó el deseo de que el país marche siempre hacia el progreso.* (DAV)
 - [subordinada] *Un 87 % de los encuestados manifiestan que los estudios son muy importantes en su vida.* (SWC)
 - [verbo de dicción] *«El entrenador está contento con el resultado», manifestó el jugador.* (SWC)
 - [participio] *El dirigente se refirió al rechazo a negociar **manifestado** ayer por el presidente.* (SWC)
- **combi** (sust.) adhesión, admiración, afecto, amor, conveniencia, curiosidad, desacuerdo, deseo, discrepancia, indignación, inquietud, intención, interés, miedo, opinión, oposición, preferencia, preocupación, rechazo, respeto, satisfacción, simpatía, solidaridad, temor, voluntad...
- **manifestarse pronominal** Alguien **se** manifiesta de cierta manera en relación con un asunto cuando expresa su opinión acerca de él:
 - *Muy pocas personas **se** manifiestan a favor del proyecto.* (SWC)
 - *El legislador **se** manifestó en contra de la reforma.* (DAV)
 - *¿Por qué **te** manifiestas tan crítica con los premios literarios?* (SWC)

b

- **transitivo** Alguien o algo manifiesta cierta característica cuando la muestra o hace perceptible externamente:
 - *Durante el bachillerato, el dramaturgo ya manifestó su brillante imaginación.* (SWC)
 - *Algunas enfermedades manifiestan una distribución por edad peculiar.* (DAV)
 - *En caso de que el nadador manifieste dificultades visuales, se aconseja el uso de gafas de buceo.* (SWC)
 - [participio] *Se le veía siempre con una profunda paz, **manifestada** incluso en los momentos de cansancio.* (SWC)
- **manifestarse pronominal** Un fenómeno, característica u otra cosa no material **se** manifiesta cuando se muestra externamente o puede ser percibida:
 - *En los bosques tropicales, la vida **se** manifiesta con gran diversidad.* (SWC)
 - *Con el paso del tiempo **se** han manifestado nuevas necesidades en educación.* (SWC)
 - *Algunas alteraciones genéticas **se** manifiestan desde el nacimiento.* (DAV)
 - *Las contradicciones sociales **se** manifiestan en la vida cotidiana.* (SWC)

⌵ 2 IR EN MANIFESTACIÓN

- **manifestarse pronominal** Un conjunto de personas **se** manifiesta cuando se reúne en un lugar público para protestar, apoyar algo o a alguien o, en general, expresar una opinión conjuntamente:
 - *Miles de personas **se** manifestaron en Turín contra el racismo.* (SWC)
 - *Centenares de maestros **se** manifestaron ayer por las calles de la capital para protestar por la ley de pensiones.* (DAV)

FAMILIA manifestación (sust.) **FAMILIA** manifestante (adj./sust.) **FAMILIA** manifestado (sust.)

⌵ desplegar todo

⌶ contraer todo

7.2 Anexo II: Entradas lexicográficas completas de los verbos

A. Entradas lexicográficas del verbo *recriminar*

DRAE	(De <i>re-</i> y <i>criminar</i>). 1. tr. Responder a cargos o acusaciones con otros u otras. 2. tr. Reprender, censurar a alguien su comportamiento, echarle en cara su conducta. 3. prnl. Dicho de dos o más personas: Incriminarse, hacerse cargos.
DUE	(de «re-» y «criminar») 1 tr. <i>Contestar a las acusaciones de →alguien con otras acusaciones.</i> 2 Dirigir censuras o quejas a →alguien por sus acciones o sentimientos. ~ *Reprochar. También recípr.
DUEAE	1 Decir a una persona lo que se considera que no ha hecho bien, mediante críticas, censuras o reproches: ej la evitan y la recriminan por sus excesivas quejas, por ser demasiado aprensiva y por hacerse la enferma; se enzarzaron en un intercambio de golpes y empujones que fue recriminado por los chillidos del público. sin reprochar, retraer. 2 Responder a unas acusaciones con otras similares: ej le llamaron insolidario y él les recriminó su vanidad.

B. Entradas lexicográficas de los verbos *memorar* y *rememorar*

DRAE	Recordar algo, hacer memoria de ello.	Recordar (traer a la memoria).
DUE	Recordar una →cosa. ≡ prnl. Acordarse.	Recordar una →cosa, evocarla o traerla a la memoria.
DUEAE	verbo transitivo formal Evocar (recordar una cosa a otra por su relación o su parecido).	verbo transitivo intransitivo formal Evocar, recordar algo percibido, aprendido o conocido: ej abandona las cartas y rememora; rememoro aquellos primeros conatos literarios míos y evoco la casa de mi pueblo en cuyo seno surgieron.

C. Entradas lexicográficas del verbo *construir*

DRAE	<p>1. tr. Fabricar, edificar, hacer de nueva planta una obra de arquitectura o ingeniería, un monumento o en general cualquier obra pública.</p> <p>2. tr. En las antiguas escuelas de gramática, disponer las palabras latinas o griegas según el orden normal en español a fin de facilitar la traducción.</p> <p>3. tr. <i>Gram.</i> Ordenar las palabras o unir las entre sí con arreglo a las leyes de la gramática.</p>
DUE	<p>1 tr. En general, *hacer una →cosa juntando los elementos necesarios: ‘Construir un barco [un puente, una mesa, una cometa]’. ⇨ Puede aplicarse también a cosas inmateriales: ‘Construir una teoría’. ⇨ *Idear.</p> <p>2 Específicamente, edificar: hacer una →obra de albañilería: ‘Construir un palacio [una pared, una chimenea]’.</p> <p>3 Disponer las palabras en la →frase según las reglas de la *gramática. ⇨ («con») Usar una →palabra con otra determinada. ‘El nombre «admiración» se construye con el verbo «despertar». El verbo «acordarse» se construye con la preposición «de»’. ⇨ Construcción. ⇨ («en») Usar una →palabra preceptivamente con los accidentes gramaticales que se especifican: ‘En este caso, el verbo se construye en subjuntivo’.</p> <p>4 <i>En las antiguas escuelas de gramática, *traducir del latín o del griego al castellano.</i></p>
DUEAE	<p>verbo transitivo intransitivo</p> <p>1 Hacer un edificio u otra construcción de arquitectura o ingeniería, o una de sus partes:</p> <p>ej se ha mandado construir una casa en las afueras; la plaza mayor de Salamanca se construyó entre 1729 y 1733; van a construir un puente; ya están acabando de construir el tejado; la Casa de la Moneda de Potosí se construyó entre 1759 y 1772.</p> <p>> verbo transitivo</p> <p>2 Hacer una obra material, generalmente la que es de gran tamaño, se realiza de acuerdo con una técnica de trabajo compleja y consta de gran cantidad de elementos:</p> <p>ej construir una maqueta; me gustaría saber cómo podían construir antiguamente esos barcos; en 1830 se construyó la línea ferroviaria que une Liverpool y Manchester.</p> <p>3 Elaborar una idea, una teoría, un proyecto, etc., a partir de la combinación de diversos conceptos:</p> <p>ej construir un texto; construir una novela; los líderes del partido se han reunido para construir un nuevo proyecto político; debes empezar a construir tu futuro; no es</p>

	<p>posible construir un lenguaje lógicamente perfecto, como demuestra la existencia de la ironía.</p> <p>4 gramática Unir y ordenar debidamente las palabras o las oraciones de acuerdo con las normas de la gramática:</p> <p>ej en este ejercicio tengo que construir una oración compuesta que incluya una proposición subordinada adjetiva; cuando el complemento directo se refiere a una persona, se construye con la preposición `a`: `vimos la película, vimos a la alcaldesa´.</p>
--	--

D. Entradas lexicográficas del verbo *recargar*

DRAE	<ol style="list-style-type: none"> 1. tr. Volver a cargar. 2. tr. Aumentar la carga o el trabajo. 3. tr. Hacer nuevo cargo o reconvención. 4. tr. Agravar una cuota de impuesto u otra prestación que se adeuda. 5. tr. Adornar con exceso a alguien o algo. 6. intr. <i>Taurom.</i> Cargar reiteradamente en la misma suerte, especialmente en la de varas. 7. prnl. <i>Med.</i> Tener recargo. 8. prnl. <i>Cuba y Méx.</i> apoyarse (cargar, estribar).
DUE	<ol style="list-style-type: none"> 1 tr. Cargar demasiado o añadir más carga de cualquier clase a una →cosa o a alguien. ∓ Poner más carga en un →lado que en otro. ∓ Hacer demasiado peso en un →lado y *desequilibrar la cosa de que se trata. ⇨ *Sobrecargar. 2 *Aumentar la cantidad que hay que pagar por algún concepto; por ejemplo, un tanto por ciento sobre la cuota de un *impuesto, por retraso en el pago. 3 Der. Hacer nuevo cargo o inculpación a un →*acusado. ∓ Der. Aumentar la →*pena impuesta por un delito. ∓ Der. Antiguamente, retener al →*condenado por más tiempo en la cárcel o agravar su pena un nuevo juez o en virtud de nueva causa. 4 Obligar a →alguien a realizar demasiado *trabajo de cierta clase: ‘En el colegio recargan de deberes a los niños’. 5 («de») Poner *mucho de cualquier cosa en un →sitio: ‘Recargar de azúcar el café’. ∓ («de») Particularmente, de *adornos o detalles, un →vestido u otra cosa. ∓ («de») prnl. Quedar excesivamente adornado algo. 6 («de») Sufrir un aumento de la *fiebre: ‘Recargarse de fiebre’.

	V. «recargar las tintas».
DUEAE	<p>verbo transitivo</p> <p>1 Volver a cargar:</p> <p>ej llevó el encendedor a recargar a la tienda; recargó la pluma porque se le había acabado la tinta.</p> <p>2 Cargar en exceso algo o a alguien:</p> <p>ej si recargas la maleta, va a pesar mucho; recargó la furgoneta por encima del límite permitido; por su mismo carácter introductorio, se ha preferido no recargar el texto con notas a pie de página ni con excesivas referencias bibliográficas.</p> <p>3 Adornar con exceso algo o a alguien:</p> <p>ej el estilo barroco me parece demasiado recargado; recargó la casa de muebles antiguos.</p> <p>4 Aumentar la cantidad de dinero que hay que pagar en un impuesto, cuota, deuda, etc.:</p> <p>ej se introdujo la práctica de que una parte de los gastos de la Seguridad Social fuera cubierta con dotaciones presupuestarias de la hacienda pública, a fin de no tener que recargar las cuotas que trabajadores y empresarios pagaban a dicho organismo.</p>

E. Entrada lexicográfica del verbo *destacar*

DUE	<p>1 tr. Mil. Separar del grueso del ejército y enviar a determinada misión a un grupo de →tropa. ☒ Se puede aplicar también a una expedición cualquiera.</p> <p>2 intr. y prnl. *Distinguirse o *sobresalir; ser una cosa más *alta o más visible, o superior por cualquier concepto a las que están próximas a ella o a la generalidad de las cosas del mismo género. ~ Descollar, resaltar, señalarse. ⇨ *Destacado.</p> <p>3 tr. Hacer, por ejemplo en una pintura, que una →cosa se vea o llame más la atención que las que están al lado de ella. ☒ Llamar especialmente la atención sobre →algo de lo que se dice. ~ Realzar, recalcar, *subrayar.</p>
------------	--

F. Entradas lexicográficas del verbo *recalcar*

DRAE	<p>1. tr. Ajustar, apretar mucho algo con otra cosa o sobre otra cosa.</p> <p>2. tr. Llenar mucho de algo un receptáculo, apretándolo para que quepa más cantidad de ello.</p>
-------------	--

	<p>3. tr. Decir palabras o frases con lentitud y exagerada fuerza de expresión, o repetir las para atraer la atención hacia ellas.</p> <p>4. tr. <i>Tecnol.</i> Aumentar el grosor de una pieza en uno de sus extremos.</p> <p>5. intr. <i>Mar.</i> Dicho de un buque: Aumentar su inclinación o escora sobre la máxima de un balance, a consecuencia de una nueva racha de viento o de la salida de las olas hacia sotavento.</p> <p>6. prnl. Lastimarse el pie, por habérselo torcido en un movimiento violento.</p> <p>7. prnl. coloq. Repetir algo muchas veces, poniendo un énfasis especial en la forma de decir las palabras.</p> <p>8. prnl. coloq. arrellanarse (ensancharse o extenderse en el asiento).</p>
DUE	<p>1 tr. *Apretar las → cosas, por ejemplo pisándolas o con golpes, en el recipiente donde se colocan, para que quepan o para que quepan más. ⇨ *Abarrotar, *apretar, atacar, atarugar, atestar, atiborrar, comprimir, embutir, rebutir, repletar, retacar. Ó Atacadera, botabala. Ó Colmo. Ó De bote en bote, hasta los topes. Ó *Abarrotar. *Apretar. *Llenar. *Hartar.</p> <p>2 *Acentuar cada sílaba de una → cosa que se dice o *insistir en ella de cualquier manera para mostrar empeño en que no pase inadvertida y sea comprendida: ‘Recálcale al carpintero que se atenga estrictamente a las medidas’.</p> <p>3 prnl. *Repetir algo que se dice como recreándose en ello.</p> <p>4 intr. <i>Mar.</i> Aumentar el barco su inclinación sobre la que ya tenía, por una nueva racha de viento o por otra causa.</p> <p>5 prnl. *Arrellanarse.</p>
DUEAE	<p>verbo transitivo</p> <p>1 Dar énfasis a determinadas palabras o a una afirmación, insistiendo sobre ellas para que no pasen inadvertidas y sean realmente comprendidas:</p> <p>ej este texto recalca la necesidad de hacer frente con nuevo impulso al reto de la modernización; el director del instituto recalcó la necesidad de aumentar el nivel educativo.</p> <p>2 Apretar mucho una cosa con otra o sobre otra, dentro del recipiente donde deben estar colocadas, para que quepan todas o para que quepa más cantidad.</p> <p>> verbo intransitivo</p> <p>3 marina Aumentar [el buque] su inclinación o escora sobre la máxima de un balance, a consecuencia de una nueva racha de viento, o de la salida de las olas</p>

	<p>hacia sotavento.</p> <p>> verbo pronominal</p> <p>4 recalcarse Lastimarse el pie como consecuencia de un torcedura.</p>
DAELE	<p>recalcar (verbo)</p> <p>[Grupo/s semántico/s en origen: aumentar]</p> <p>DESTACAR</p> <p>▶ <i>transitivo</i> Alguien recalca una información o dato cuando lo comunica a otras personas dándole importancia o destacándolo para que llamar la atención:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ [subordinada] <i>El jefe de Estado recalcó que no existe ninguna posibilidad de que renuncie a su cargo.</i> (IULA50) ▪ [verbo de dicción] «<i>Esta acusación es falsa</i>», recalcó. (IULA50) ▪ [verbo de dicción] <i>El candidato recalcó: «Vamos a liderar este país los próximos cuatro años».</i> (IULA50) ▪ <i>Recalaron la grave situación económica que está atravesando el país.</i> (SWC) <p>nota Se utiliza sobre todo como verbo de dicción. [Sintaxis]</p>

G. Entradas lexicográficas del verbo *recortar*

DRAE	<p>1. tr. Cortar o cercenar lo que sobra de algo.</p> <p>2. tr. Cortar con arte el papel u otra cosa en varias figuras.</p> <p>3. tr. Disminuir o hacer más pequeño algo material o inmaterial.</p> <p>4. tr. <i>Pint.</i> Señalar los perfiles de una figura.</p> <p>5. tr. <i>Méx.</i> Hablar mal de alguien.</p> <p>6. prnl. Dicho de una cosa: Dibujarse su perfil sobre otra. <i>Las montañas se recortan en el firmamento.</i></p> <p>7. prnl. <i>P. Rico.</i> Cortarse el pelo.</p>
DUE	<p>1 tr. *Cortar los extremos o lo que sobra de →algo: ‘Recortar el pelo [las ramas, el festón]’. □ Cortar →figuras separándolas de una pieza de un material como papel, tela o madera en que pueden estar previamente dibujadas. ⇨ Atusar, camochar, cimar, descabezar, desmochar, despuntar, destoconar, desvirar, entretallar, mochar, tusar. Ó Cizalla, cortaduras, recortaduras, recortes, viruta.</p> <p>2 *Disminuir o *empequeñecer una →cosa, material o inmaterial, o *quitar algo de ella: ‘Recortar las raciones. Me contó el incidente, pero recortó lo que le pareció’.</p> <p>3 <i>Pint.</i> <i>Marcar los perfiles de una →figura.</i></p>

	<p>4 prnl. Dibujarse netamente el *perfil de una cosa sobre otra; por ejemplo, sobre el horizonte. ~ Perfilarse.</p>
DUEAE	<p>1 Cortar de una cosa la parte que sobresale o sobra</p> <p>2 Cortar un papel, tela u otro material una imagen, figura, escrito, etc., que pueden estar dibujados o impresos, siguiendo el contorno y separándolo de un pedazo</p> <p>3 Reducir la cantidad o el tamaño de una cosa, en especial la cantidad de dinero destinada a algo</p> <p>4 <i>pintura</i> Señalar los perfiles de una figura</p> <p>Verbo pronominal</p> <p>Recortarse Dibujarse [el perfil o la sombra de una persona o cosa] sobre otra</p>
DAELE	<p>recortar/se (verbo)</p> <p>[Grupo/s semántico/s en origen: cortar]</p> <p>1 CORTAR POR LOS BORDES</p> <p>► <i>transitivo</i> Alguien recorta una figura en un papel, plancha u otra superficie cuando corta dicha figura siguiendo su contorno, de modo que deje la figura separada del resto de material:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Pasábamos muchas horas recortando y pegando imágenes.</i> (SWC) ▪ <i>No tenéis más que recortar el cupón de descuento y presentarlo.</i> (SWC) ▪ <i>Recorta palabras de los diarios y las guarda en cajas.</i> (SWC) ▪ <i>Me pilló usted recortando fotos como un niño.</i> (SWC) ▪ <i>Fuimos preparando, pintando y recortando los dibujos.</i> (SWC) ▪ [pasiva/impers. con se] <i>Se recorta una cartulina dejando únicamente un orificio.</i> (SWC) ▪ [se medio] <i>Esta chapa se recorta con unas tijeras fuertes.</i> (web) <p>[HIPER cortar]</p> <p>► <i>transitivo</i> Alguien recorta el cabello, una planta u otra cosa cuando la corta por los extremos con unas tijeras u otro instrumento, eliminando las partes sobrantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Se entretuvo recortando los hilos que colgaban del borde de los shorts.</i> (CREA) ▪ <i>Cuando las flores se hayan marchitado, recorta los tallos por encima de las yemas.</i> (CREA) ▪ <i>Recortan los matorrales y los tulipanes.</i> (SWC) ▪ <i>Recorta las hojas de lechuga.</i> (CREA) ▪ [pasiva con se] <i>Se encierra a las gallinas y se les recortan las alas para que no se escapen.</i> (CREA) <p>[HIPER cortar]</p>

	<p>2 HACER MENOR</p> <p>► <i>transitivo</i> Alguien recorta una cantidad, un período u otra cosa cuando la hace más escasa o más breve:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>El Gobierno ha recortado el gasto público.</i> (SWC) ▪ <i>En mi resumen, recorté el artículo a mi antojo.</i> (SWC) ▪ <i>El bajo presupuesto obliga a recortar el tiempo que los médicos dedican a sus pacientes.</i> (SWC) ▪ <i>Esta prohibición es un intento de recortar las libertades de la gente.</i> (SWC) ▪ <i>Los productores no tienen más remedio que recortar costes.</i> (SWC) ▪ <i>[pasiva/impers. con se] En muchos casos se recortó el gasto en educación.</i> (SWC) ▪ <i>[pasiva/impers. con se] Se recortó el déficit de las administraciones públicas.</i> (SWC) <p>3 PERFILARSE</p> <p>► <i>recortarse (contra/sobre) pronominal</i> Una figura se recorta contra/sobre lo que tiene detrás cuando su silueta se perfila o distingue claramente de ese fondo:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Un templo se recorta contra el cielo.</i> (CREA) ▪ <i>Las casas se recortan sobre un cielo sin nubes.</i> (SWC) ▪ <i>Un pedacito de cielo se recorta en la ventana.</i> (SWC) ▪ <i>Delante de nosotros se recorta la silueta de la sierra.</i> (SWC) ▪ <i>Sobre esa luz, se recorta el crucifijo perfilado por un levísimo trazo blanco.</i> (SWC) ▪ <i>El capitel de la torre se recorta contra el límpido cielo azul.</i> (SWC) <p>FAMILIA cortar (verb.) FAMILIA recorte (sust.)</p>
--	---

H. Entradas lexicográficas del verbo *colocar*

DRAE	<p>1. tr. Poner a alguien o algo en su debido lugar. U. t. c. prnl.</p> <p>2. tr. Invertir dinero.</p> <p>3. tr. Acomodar a alguien, poniéndole en algún estado o empleo. U. t. c. prnl.</p> <p>4. tr. Encontrar mercado para algún producto. <i>Ha colocado su artículo en un periódico.</i></p> <p>5. tr. coloq. Dicho del alcohol o de una droga: Causar un estado eufórico.</p> <p>6. prnl. coloq. Dicho de una persona: Ponerse bajo los efectos del alcohol o de una droga.</p>
-------------	---

DUE	<p>1 tr. y prnl. Poner[se] una →cosa en el sitio donde le corresponde estar; poner una →cosa en un sitio con cuidado o con cierto *orden: ‘Colocar los libros en el estante. Colocar las maletas en la red. Colocar los puntos exactamente sobre las íes’. ☐ tr. Asignar o proporcionar a una →persona cierto puesto: ‘Me colocó en un asiento en la primera fila’. ☐ prnl. Ponerse una persona en cierto sitio.</p> <p>2 tr. Se dice también de →cosas lanzadas hacia un *blanco: ‘Colocó la bala en el mismo centro’.</p> <p>3 Hacer tomar a una →cosa, un miembro, etc., cierta posición: ‘Coloca bien el arco antes de disparar. Coloca la cabeza alta’. ~ *Poner.</p> <p>4 Proporcionar un *empleo o colocación a →alguien. ☐ prnl. Conseguir una persona un empleo: ‘Se ha colocado en una empresa de productos lácteos’.</p> <p>5 (siempre con «bien» o adverbio equivalente) tr. *Casar alguien (llegar a tenerla casada) a una →mujer que tiene a su cargo: ‘Ha colocado bien a las tres hijas’.</p> <p>6 Hacer que alguien acepte, escuche, lleve, etc., alguna →cosa que resulta pesada o que toma, escucha, etc., sin su gusto o iniciativa: ‘Me han colocado unos cuantos números para la rifa. Te colocará la historia de siempre’. ~ *Endilgar.</p> <p>7 *Invertir en algo una cantidad de →dinero, especialmente para que produzca beneficios.</p> <p>8 (inf.) tr. o abs. Producir las bebidas alcohólicas o las drogas un efecto de euforia en →quien las consume. ☐ (inf.) prnl. Empezar a experimentar ese efecto.</p>
------------	---

I. Entradas lexicográficas de los verbos *reorganizar*, *reestructurar* y *reordenar*

Diccionario	<i>Reorganizar</i>	<i>Reestructurar</i>	<i>Reordenar</i>
DRAE	1. tr. Volver a organizar algo. 2. tr. Organizar algo de manera distinta y de forma que resulte más eficaz.	1. tr. Modificar la estructura de una obra, disposición, empresa, proyecto, organización, etc.	X
DUE	tr. Organizar una →cosa de manera distinta de como estaba.	tr. Modificar la estructura de una →obra, una empresa, un organismo, etc.	tr. Ordenar una →cosa de nuevo, particularmente hacerlo con otro criterio .

DUEAE	verbo transitivo 1 Modificar la manera en que está estructurada u organizada cierta cosa. verbo pronominal 2 reorganizarse Organizarse [un grupo de personas] de manera distinta a la que estaba con algún fin determinado.	verbo transitivo 1 Modificar la manera en que está estructurada u organizada cierta cosa. verbo pronominal 2 reestructurarse Organizarse [un grupo de personas] de manera distinta a la que estaba con algún fin determinado.	verbo transitivo Poner nuevamente en orden una o varias cosas
--------------	--	--	--

J. Entradas lexicográficas del verbo *recoger*

DRAE	<ol style="list-style-type: none"> 1. tr. Volver a coger, tomar por segunda vez algo. 2. tr. Coger algo que se ha caído. 3. tr. Juntar o congregar personas o cosas separadas o dispersas. 4. tr. Hacer la recolección de los frutos, coger la cosecha. 5. tr. Dicho de una persona: Recibir o sufrir las consecuencias o resultados, buenos o malos, de algo que ha hecho. 6. tr. Encoger, estrechar o ceñir, con el fin de reducir la longitud o el volumen de algo. U. t. c. prnl. 7. tr. Guardar, alzar o poner en lugar seguro algo. <i>Recoge esta plata.</i> 8. tr. Ir juntando y guardando poco a poco algo, especialmente el dinero. 9. tr. Disponer con buen orden y aseo los objetos de una casa, una habitación, una oficina, etc. 10. tr. Volver a plegar o a enrollar algo que se había estirado, desenvuelto, etc. <i>Recoger el mantel, el hilo de la cometa.</i> 11. tr. Reunir ordenadamente libros, papeles, naipes, herramientas, etc., cuando han dejado de usarse. 12. tr. Dicho del servicio de correos: Retirar la correspondencia depositada en los buzones para su envío. 13. tr. Dar asilo, acoger a alguien.
-------------	---

	<p>14. tr. Admitir lo que alguien envía o entrega, hacerse cargo de ello.</p> <p>15. tr. Ir a buscar a alguien o algo donde se sabe que se encuentra para llevarlo consigo.</p> <p>16. tr. Tomar en cuenta lo que alguien ha dicho, para aceptarlo, rebatirlo o transmitirlo.</p> <p>17. tr. Encerrar a alguien por loco o insensato.</p> <p>18. tr. Suspender el uso o curso de algo para enmendarlo o para que no tenga efecto.</p> <p>19. prnl. Retirarse a algún sitio, apartándose del trato con la gente.</p> <p>20. prnl. Ceñirse, moderarse, reformarse en los gastos.</p> <p>21. prnl. Retirarse a casa, especialmente a dormir o descansar. <i>Juan se recoge temprano.</i></p> <p>22. prnl. Remangarse las prendas que cuelgan cerca del suelo para que no se manchen o para facilitar los movimientos.</p> <p>23. prnl. Ceñirse o peinarse la cabellera de modo que se reduzca su longitud o su volumen.</p> <p>24. prnl. Apartar o abstraer el espíritu de todo lo terreno que le pueda impedir la meditación o contemplación.</p>
DUE	<p>1 tr. *Coger una →cosa que se ha caído: ‘Me agaché a recoger el pañuelo’.</p> <p>2 *Reunir de nuevo →cosas que han sido dispersadas: ‘Recogí los papeles que el viento había extendido’.</p> <p>3 Buscar, coger y juntar →cosas de distintos sitios: ‘Recoger firmas para una petición. Recoger fondos. Recoger dinero en una colecta pública’. □ Ir juntando y *guardando poco a poco cierta →cosa: ‘Recoger sellos de correo’. □ Si no se especifica qué, se entiende →dinero: ‘Está recogiendo para comprarse un reloj’.</p> <p>4 Ir a buscar →algo o a alguien al sitio donde se encuentra para llevarlo consigo: ‘Pasarán esta mañana a recoger el paquete. Me recogen a las ocho con el coche’. □ Retirar el servicio de correos la →correspondencia depositada en los buzones para enviarla a su destino.</p> <p>5 *Apoderarse las autoridades de una →edición de un periódico u otra publicación para evitar que se difunda.</p> <p>6 <i>Suspender el curso o uso de una cosa para enmendarla o para que no tenga efecto.</i></p>

	<p>7 Coger los → frutos del campo: ‘Recoger la aceituna’. ~ Cosechar, *recolectar. ⇔ Experimentar, obtener, recibir o sufrir alguien las → *consecuencias o resultados, buenos o malos, de algo que ha hecho: ‘Ya es hora de que recoja el fruto de su trabajo. Quien siembra vientos recoge tempestades. No ha recogido más que censuras como pago de sus esfuerzos’. ⇔ *Inspirar alguien cierto → sentimiento en los demás con su carácter, comportamiento, etc.: ‘Con esa manera de ser sólo recogerás antipatías’.</p> <p>8 Recibir y *retener una persona o una cosa → algo que llega a ella: ‘La tela de paño recoge mucho polvo. El recipiente recoge el agua que destila el alambique. Recogía en su sombrero las monedas que le echaban de los balcones’. ~ Almacenar.</p> <p>9 Volver a *enrollar o *plegar una → cosa que se había extendido: ‘Recoger el cable [o las velas]’. ⇔ Cobrar. ⇔ Doblar, arrollar o sujetar, para que cuelguen menos, → cosas como el pelo, la falda, una cortina, las mangas o las perneras. ~ *Arremangar.</p> <p>10 («con, en») *Encoger, *apretar o *fruncir de modo que se reduzca su longitud, una → cosa blanda, como tela o papel: ‘Recoger el [vuelo del] vestido con un cinturón. Recoger la manga [o el vuelo de la manga] en el puño’.</p> <p>11 Coger y *guardar alguna → cosa: ‘Recoger la ropa recién planchada’. ⇔ *Guardar o *retirar del uso alguna → cosa para reservarla: ‘Recogió la plata después del banquete’. ⇔ tr. o abs. Particularmente, ordenar y guardar al terminar el *trabajo los utensilios empleados, el trabajo hecho, etc.: ‘Es hora de recoger’. ⇔ Plegar.</p> <p>12 tr. Dar alojamiento a → alguien en un asilo, manicomio, etc. ⇔ Dar asilo a una → persona desvalida: ‘Recogió a un niño huérfano’. ~ Acoger, *albergar.</p> <p>13 *Enterarse de cierta → cosa que se oye o ve, o *notarla, y retenerla o tomarla en *consideración. ~ Captar.</p> <p>14 prnl. *Retirarse a su casa, al redil, etc., las personas o los animales, particularmente a la hora de *dormir: ‘Aprisco es el sitio donde se recoge el ganado. No se recoge nunca más tarde de las doce’. ⇔ Retirarse, sestar.</p> <p>15 *Abstraerse, generalmente retirándose a un sitio adecuado, para meditar, rezar, etc.</p> <p>16 *Moderarse o *reducirse en los gastos. V. «recoger el guante, recoger velas».</p>
DUEAE	<p>verbo transitivo</p> <p>1 Agarrar o tomar una cosa que se ha caído o que está en el suelo: ej recoge los papeles del suelo. > verbo transitivo intransitivo</p> <p>2 Guardar y poner de forma ordenada una cosa en su sitio, en especial después de</p>

	<p>haber acabado un trabajo:</p> <p>ej ayúdame a recoger los cubiertos de la mesa, por favor; recoge los libros; a recoger, que nos vamos.</p> <p>> verbo transitivo</p> <p>3 Ordenar una habitación poniendo en su sitio las cosas que se han utilizado:</p> <p>ej recoger la cocina; recoge tu habitación antes de la cena.</p> <p>4 Guardar o poner en lugar seguro una cosa:</p> <p>ej recoge esa plata.</p> <p>5 Reunir cosas que estaban dispersas:</p> <p>ej el conjunto de romances medievales recogidos por escrito en el siglo xv se denomina "Romancero Viejo".</p> <p>6 Reunir [una cosa] en sí otras cosas que estaban dispersas:</p> <p>ej la nueva ley recoge todos esos aspectos; las palabras del vicepresidente recogían el espíritu de los operadores, que se encuentran desde hace semanas al borde del infarto; el museo recoge abundantes tesoros artísticos de las localidades que pertenecen a esta diócesis.</p> <p>7 Buscar, solicitar y juntar cosas de distintas procedencias para un fin común:</p> <p>ej recogían firmas para solidarizarse con los presos políticos; los fondos que se recojan en esta fiesta irán destinados a una casa de rehabilitación.</p> <p>8 Ir juntando o guardando poco a poco, especialmente dinero:</p> <p>ej este año se recogió el doble que el pasado en la colecta; he recogido mucha información para hacer el trabajo.</p> <p>9 Ir a buscar a una persona o cosa al lugar en que se encuentra para llevárselos consigo:</p> <p>ej el muchacho recogió a su novia a las tres; tengo que recoger el paquete en la oficina de correos; una de las empresas lácteas de la provincia informó a un centenar de ganaderos que no recogería la leche a partir del 1 de septiembre.</p> <p>10 Enrollar, doblar o ceñir una cosa que se había extendido, como tela o papel, para que ocupe menos longitud o para reducir su tamaño:</p> <p>ej recogieron las velas del barco, pues se acercaba una tormenta; recoge la cortina para que entre más luz.</p> <p>11 Enrollar o sujetar cosas como el pelo, las mangas, etc., para que no cuelguen:</p>
--	---

	<p>ej se recogió el pelo para estudiar; recoge las faldas de la colcha para que no arrastren.</p> <p>12 Recibir o experimentar [una persona] las consecuencias o resultados, buenos o malos, de una cosa que ha hecho:</p> <p>ej con las buenas calificaciones obtenidas recoge el fruto de muchas horas de dedicación al estudio.</p> <p>13 Dar alojamiento o acoger a una persona o animal:</p> <p>ej en algunas instituciones benéficas recogen a las personas que carecen de vivienda y les proporcionan comida y techo.</p> <p>14 Levantar o tomar los frutos de la tierra:</p> <p>ej recoger manzanas; los vendimiadores recogían la uva.</p> <p>15 Retener [una persona o una cosa] algo que recibe del exterior:</p> <p>ej los órganos sensoriales de la piel pueden recoger tres tipos de estímulos: estímulos táctiles, estímulos térmicos y estímulos dolorosos.</p> <p>16 Suspender el uso o curso de una cosa, en especial de una publicación, para corregirla o para dejarla sin efecto:</p> <p>ej la autoridad gubernamental que, fuera de los casos permitidos por las leyes, estableciera la censura previa de imprenta, recogiera ediciones de libros o periódicos o suspendiera su publicación, incurrirá en la pena de inhabilitación absoluta.</p> <p>> verbo pronominal</p> <p>17 recogerse Retirarse a su casa [una persona], generalmente para dormir o descansar:</p> <p>ej suele recogerse a las diez de la noche, así que no creo que tarde en irse.</p> <p>18 recogerse Irse [una persona] a un lugar tranquilo y vivir retirado del trato y de la comunicación con la gente para meditar o rezar:</p> <p>ej en su vejez, se recogió en un monasterio.</p>
--	---

7.3 Anexo III: Copia de pantalla del corpus IULA50

Sketch Engine

User: incasamor Corpus: IULA50

Search in IULA50 [in Help](#)

Corpus: IULA50
 Hits: 533 (119.1 per million) Annotating: manifestar New pattern: Add Number globally:

Page 1 of 56 [Go](#) [Next](#) [Last](#)

g20752 abandonando. Y conste, no lo digo yo sino, que lo **manifestar** con desorbitada insensatez los propios
 g20752 catalanes, que son legalísimos; ERC comioca a **manifestar** se contra el proceso estatutario que Govern
 g20752 Quiero que mis últimas palabras sean para **manifestar** a gran parte de los mandos del ejército
 g20752 Respecto a los jugadores blancos, Wenger **manifestó** con el Madrid enfrente hay que estar pendiente
 g20752 café o un té y no lo conozco como persona, **manifestó** . Y para rematar una tercera perla sobre
 g20752 indemnizaciones. El comité de empresa y los sindicatos **manifestaron** ayer a la dirección su oposición al duro
 g20752 de empresa dijeron ayer que en la reunión **manifestaron** u s conformidad por la falta
 g20752 universo alrededor de nuestros políticos. Según **manifestaron** x del equipo, este espacio
 g20752 Precisamente ayer Josep Antoni Duran Lleida **manifestó** 1 1.a 1.f 1.s TV3 El club de Albert Om
 g20816 En fin, los que desde mi propia militancia se **manifestan** 2 2.a 2.f 2.s ul proceso, lo que pretenden
 g20816 dentro de un plazo tendrán oportunidad de **manifestar** Add next nte. </p><p>El caso de los
 g20816 astronauta de la ESA, considera prematuro **manifestar** None specto. El siguiente
 g20816 Desde mayo centenares de personas se han **manifestado** en las ciudades españolas para protestar
 g20816 degeneración progresiva de los músculos. Suele **manifestar** se a partir de los dos años % en la segunda
 g20816 bombas de Londres, mientras muchos músicos **manifestaban** su disconformidad con las decisiones de
 g20816 operación. </p><p> El secretario de Estado **manifestó** que es un error pensar que el problema
 g20816 con Canarias y con Malta, pero también les **manifestó** que la UE deberá prepararse para actuar
 g20816 tiempo exiliado en España. </p><p> Bouchti **manifestó** , el pasado fin de semana, en varias publicaciones
 g20318 cambiar el mundo que tan masivamente se **manifestaron** contra la guerra de Iraq o contra la globalización
 g00311 de referencia del Banco Central Europeo, **manifestaba** un comunicado de prensa de la DIHT. Según
 g00311 economista en jefe del Commerzbank, Ulrich Ramn, **manifestó** a la agencia informativa DPA que la subida
 g00311 jefe del Dresdner Bank, Klaus Friedrich, **manifestó** en Francfort que esperaba otra subida de
 g00311 empresa. Partiendo de este planteamiento, se **manifestó** partidario de planes que incentiven la
 g00311 división. Un 39% de los 16.000 encuestados se **manifestó** de acuerdo con prohibir la biotecnología

Concordance
 Word List
 Word Sketch
 Thesaurus
 Find X
 Sketch-Diff
 CPA
 ? Help on menu

? Help on menu
 Save
 View options
 KWIC/Sentence
 Sort
 Left | Right
 Node
 References
 Shuffle
 Sample
 Filter
 Frequency
 Node tags
 Node forms
 Doc IDs
 Text types
 Collocations
 ConcDesc
 ? Help on menu

7.4 Anexo IV: Copias de pantalla de RefWorks

The image displays two screenshots of the RefWorks web interface. The top screenshot shows a list of references with the following details:

- Referencias > Todas las referencias**
- Referencias** (Organizar y compartir carpetas)
- ID Ref 17**: Book, Whole Referencia 1 de 18. **Book Title**: Diccionario de uso del español de América y España. **Fuente**: 2003, Spes, Barcelona. **Carpetas**: TFG; ConOulta'l.
- ID Ref 19**: Web Page Referencia 2 de 18. **Title**: Real Academia Española. **Fuente**: 2012, 5/30/2012, <http://www.rae.es/rae.html>. **Carpetas**: TFG; ConOulta'l.
- ID Ref 20**: Web Page Referencia 3 de 18. **Title**: Sketch Engine: Corpora. **Fuente**: 2012, 5/30/2012, <http://the.sketchengine.co.uk/auth/corpora/>. **Carpetas**: TFG; ConOulta'l.

The bottom screenshot shows a different set of references:

- ID Ref 24**: Book, Whole Referencia 9 de 18. **Authors**: DeCesaris,Janet Ann; Alsina I Keith,Victòria; Universitat Pompeu Fabra. **Book Title**: Estudis de lexicografia 1999-2000 :I Jornada de Lexicografia, 3 de desembre de 1999 :II Jornada de Lexicografia, 24 de novembre de 2000. **Fuente**: 2001, 181, Universitat Pompeu Fabra. Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Barcelona, 1a. **Carpetas**: TFG; ConOulta'l.
- ID Ref 13**: Book, Whole Referencia 10 de 18. **Authors**: Fernández Fernández,Maximiliano; Universidad Católica Santa Teresa de Jesús de Ávila. **Book Title**: La Incorporación de neologismos al español actual : extranjerismos y nuevas acepciones : lección inaugural en la solemne apertura del curso académico 2004/2005. **Fuente**: 2004, 5, 47, Universidad Católica de Ávila, Ávila. **Carpetas**: TFG; ConOulta'l.
- ID Ref 7**: Book, Whole Referencia 11 de 18. **Authors**: Lang,M.F. **Book Title**: Formación de palabras en español : morfología derivativa productiva en el léxico moderno. **Fuente**: 1992, 323, Cátedra, Madrid. **Carpetas**: TFG; ConOulta'l.
- ID Ref 22**: Book, Whole Referencia 12 de 18. **Authors**: Martínez de Sousa,José. **Book Title**: Diccionario de lexicografía práctica. **Fuente**: 1995, 380, Bibliograf, Barcelona. **Carpetas**: TFG; ConOulta'l.

Both screenshots show a sidebar on the right with the following sections:

- Recursos**: Centro de asistencia, Webinars.
- Carpetas**: Mi lista, Última Importación (1), TFG (17).
- Acceso rápido**: Búsqueda Avanzada, Importar, Exportar, Crear Bibliografía, Borrar referencias, Imprimir referencias, Gestor de los Formatos Bibliográficos, Personalizar.
- Estadísticas**: NaN Referencia(s), 2 Carpeta(s), 0 Elemento(s) compartido(s), 0 Archivo(s) adjunto(s), 0 / 104857600 bytes utilizados.